



LIT

FACULTATEA
DE LITERE, ISTORIE
ȘI TEOLOGIE

INFOBUL

Nr. XX/2021

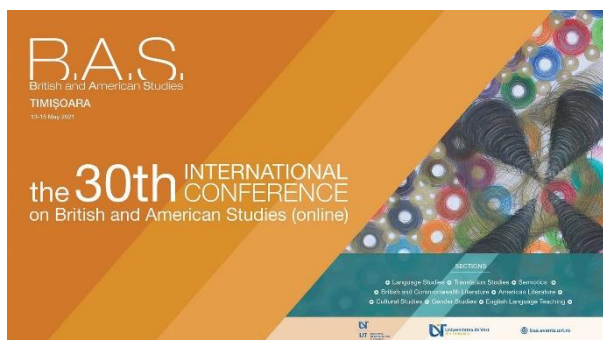
DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

[HTTPS://LITERE.UVT.RO/INFOBUL/](https://litere.uvt.ro/infobul/)

CUPRINS

I. Organizarea de conferințe, simpozioane, colocvii, mese rotunde	3
II. Participări la conferințe, simpozioane, colocvii naționale și internaționale, prelegeri și conferințe invitate	4
III. Cărți și lucrări de specialitate, ediții, traduceri	17
IV. Capitole de cărți	18
V. Volume și reviste coordonate/îngrijite	21
VI. Studii publicate în reviste de specialitate	22
VII. Titluri onorifice, premii, distincții	33
VIII. Granturi științifice	34
IX. Alte activități	38

I. ORGANIZAREA DE CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII, MESE ROTUNDE



1. Conferința Internațională Colloque International d'Études Francophones (CIEFT), ediția a XVa: Frontière(s), 17-18 martie 2021.
2. Conferința Internațională **British and American Studies (BAS)**, ediția a XXX-a, 13-15 mai 2021.
3. Colocviul Internațional **Comunicare și cultură în România europeană (CICCRE)**, ediția a IXa, 10-11 iunie 2021.



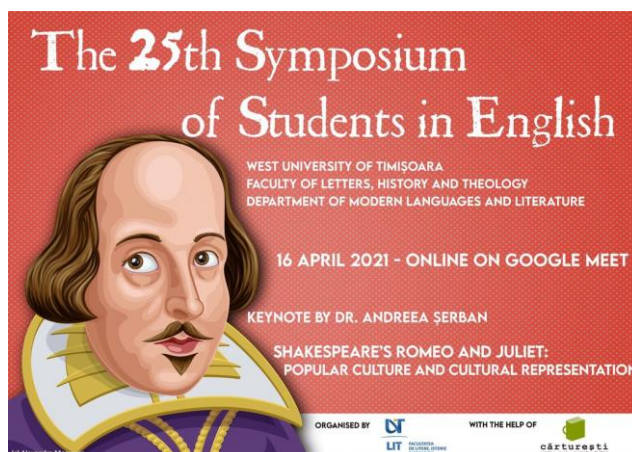
4. Simpozion Internațional Itinerant **Cultura materială și spirituală a sărbilor din regiunile multietnice și/sau periferice/Materijalna i duhovna kultura srba u multietničkim sredinama i/ ili perifernim oblastima** (ediția a VIII-a, octombrie 2021), în parteneriat cu Universitatea din Niș, Serbia, și organizată prin rotație în cele două universități.

5. Conferința Internațională a Germanisticii **Timișorene**, ediția a III-a, 18-20 noiembrie 2021.

6. A XXV-a ediție a Simpozionul studenților angliști: **The 25th Symposium Of Students In English**, 16 aprilie 2021.

7. Colocviul studenților de la studii hispanice: **Unidad y diversidad lingüística en el español actual**, 18 mai 2021.

8. Concursul interuniversitar de traduceri **"Shades of meaning,"** ediția a VI-a, 9-10 martie 2021.



II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

a. În străinătate:

1. **Ana-Cristina Băniceru.** "The Urban jungle: Ecophobia and the Gothic built environment – the contemporary avatars of the fin-the-siècle Gothic metropolis", Annual Conference of the Mid-Atlantic Popular & American Culture Association, 10-13 noiembrie 2021.
2. **Loredana Bercuci.** "From the Anti-Detective to the Black Detective in *Blind Man with a Pistol* (1969) and *Mumbo Jumbo* (1972)," ICSSH2021: "Challenges of the Changing World - Building a Safer Future", Macedonia de Nord, 10-11 iunie 2021.
3. **Loredana Bercuci.** "New Grace Shaking the Old Order: The Role of Charisma in Early Shaker Communities," Gendered Charismas: Historical and Transnational Perspectives, Heidelberg Center for American Studies, Heidelberg, Germania, 19-20 martie 2021.
4. **Loredana Bercuci.** "White Bodies Reconceptualized: African-American Writers on White Americanness," 2020 European Association for American Studies: Citizenship, Space, Renewal, Varșovia, Polonia, 30 aprilie – 2 mai 2021.
5. **Laura Cheie.** "Celan und die rumänische Avantgarde. Glossen zur Rezeption," XIV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG) 2020, Sektion A23: Paul *Celan weltweit*. Zur internationalen Rezeption eines Jahrhundertdichters: Literatur, Philosophie, Gedächtniskultur, Palermo, 26 – 28 iulie 2021.
6. **Cristina Chevereșan.** European Association for International Education, Community Exchange, Online, 28 septembrie-1 octombrie 2021.
7. **Cristina Chevereșan.** Panel: 'Provocările internaționalizării în contextul pandemic actual.' Consorțiul Universitaria, Predeal și online, 21-24 octombrie 2021.
8. **Cristina Chevereșan.** (Moderator panel) "Empowering Vulnerable Communities in Marginalized Areas," Cultural Heritage Workshop, UNITA Research & Innovation Hub, Università degli Studi di Torino, 14-15.10.2021.
9. **Mădălina Chitez** (co-prezentator: Prof. Otto Kurse) [keynote]. "Digital writing and digital humanities – twins, siblings, or cousins?," Conferința EATAW, VSB – Technical University of Ostrava și Czech Language Institute, Czech Academy of Sciences, Republica Cehă, 7-8 iulie 2021.



II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

a. În străinătate:

10. **Mădălina Chitez [keynote]**. "Professional cooperation for DDL and corpus-informed teaching," Simpozionul CorpusCALL de la Conferința EUROCALL, Paris, Franța, 26 august 2021.

11. **Mădălina Chitez, Loredana Bercuci, Claudia Ioana Doroholschi**. "The challenges of internationalization: A corpus-based model for measuring English-language norms in L1 student writing for writing support," 11th Conference of the European Association for the Teaching of the Academic Writing, Ostrava, Cehia, 7-8 iulie 2021.

12. **Anca Ciocoiu**. "Прецедентные единицы в обучении румынских учащихся русскому языку," Conferința științifică internațională Актуальные вопросы теории и практики преподавания русского языка как иностранного, Moscova, Federația Rusă, Universitatea Pedagogică de Stat din Moscova, 20 mai 2021.

13. **Anca Ciocoiu**. "Старое и новое в преподавании РКИ," la secțiunea Языковой вкуч эпохи, Forumul științific internațional consacrat lingvistului V.G. Kostomarov, Institutul de Stat de Limba Rusă A.S. Pușkin, 24-28 mai 2021.

14. **Sorin Ciutacu**. "Constructing books and creating bridges," webinar masa rotundă, organizat de Universitatea din Lund, Suedia, aprilie 2021.

15. **Roxana Crețu**. "Chromatic Romanticism. Eminescu and romantic painting," 8th Atlas International Congress on Social Sciences, Ankara, Turcia, 11-13 iunie 2021.

16. **Roxana Crețu**. "Chromatic symbiosis in Calin (fragments from a tail)," 7th International Mardin Artuklu Scientific Research Conference, Institute of Economic Development & Social Research of Turkey, Mardin, Turcia, 10-12 decembrie 2021.

17. **Roxana Crețu**. "Chromatic symbolism in Angel and Demon," 7th International Conference on Social Sciences & Humanities, IKSAD Institute, Ankara, Turcia, 24-25 noiembrie 2021.

18. **Roxana Crețu**. "Echoes of Eminescu's poetry in the world," International Modern Scientific Research Conference, Istanbul, Turcia, 4-5 iunie 2021.

19. **Roxana Crețu**. "Female stereotype in Eminescu's poetry and prose," International Women Studies Congress, Ankara, Turcia, 8-9 martie 2021.



II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

a. În străinătate:

20. **Roxana Crețu.** "Interferencias en la traducción al español de los lexemas cromáticos presentes en la poesía de Eminescu," LIMES 2021 Kolloquium für Promovierende und Promovierte der Romanischen Sprachwissenschaft, Friedrich Schiller Universität Jena, Institut für Romanistik, 25-27 martie 2021.

21. **Roxana Crețu.** "Semnificația termenilor cromatici în proza postumă eminesciană," Perspective asupra României și Republicii Moldova/Perspektiven auf Rumänien und die Moldau/Perspective on Romania and Moldavia, Friedrich Schiller Universität Jena, Philosophische Fakultät, Institut für Romanistik, 18-20 februarie 2021.

22. **Andreea Dincă, Loredana Bercuci, Mădălina Chitez.** "Capturing phraseological profiles in ESP writing: a corpus-driven contrastive study of multiword units in argumentative essays," Corpus Linguistics 2021, University of Limerick, Irlanda, 13-16 iulie 2021.

23. **Claudia Ioana Doroholschi, Ana-Cristina Băniceru.** "How do writing teachers learn to teach writing?," VSB – Technical University of Ostrava and Czech Language Institute, Czech Academy of Sciences, Cehia, 7-8 iulie 2021.

24. **Claudia Ioana Doroholschi, Loredana Bercuci și Andrei Stavilă.** "'Stages' of academic writing: a diachronic corpus analysis of history writing in English and Romanian," Norwegian Forum for English for Academic Purposes, Oslo, Norvegia, 3-4 iunie 2021.

25. **Luminița Frentiu.** "#TranslatingEurope Forum," Brussels, European Commission, Directorate-General for Translation (DGT), noiembrie 2021.

26. **Roxana Gaiță.** "La gamificación en la educación," Conferința internațională a doctoranzilor, XXII Jornadas Iberoamericanas, Pécs și Budapesta, 9-11 noiembrie 2021.

27. **Ilinca Ilian** (cu Cristina Bleorțu, Paul Buzilă, Angela Roșca, Alina Țiței). "El español en Rumanía y Moldavia," Simposio virtual El español en Europa, Universität Heidelberg, Heidelberg Center for Ibero-American Studies, Universität Zurich, Heidelberg, 21-23 iulie 2021.

28. **Ilinca Ilian** (cu Cristina Bleorțu, Paul Buzilă, Angela Roșca, Alina Țiței). "Spaniola din Republica Moldova în învățământul primar," Colocviul internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu”, ediția a XVI-a, Chișinău, Moldova, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău, 24-25 septembrie 2021.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

a. În străinătate:

29. **Ilinca Ilian [keynote]**. "Mariana Enriquez. *Las cosas que perdimos en el fuego*," La Seminario de posgrado Alma América, coordonat de Eva Valcárcel, Universitatea A Coruña, 9 aprilie-7 mai 2021.

30. **Ilinca Ilian [keynote]**. "Reconfiguraciones de la maternidad en la literatura del siglo XXI." La Encontro Interuniversitarios de Doutoramento Estudos Literarios, Universitatea A Coruña, 28 octombrie 2021.

31. **Ilinca Ilian**. "Pablo Neruda en Rumania", Colocviul *Encrucijadas – Coloquio Internacional de Hispanistas Centroeuropeos*, Universitatea din Szeged, 12-13 noiembrie 2021.

32. **Irina Diana Mădroane** (cu Alexandru I. Cârlan) [keynote]. "(Im)mobility and low-skilled migration in Romanian media discourse," Mobility and Migration Inside European Borders, organizată de UNAIE, Italia, 19-20 februarie 2021.

33. **Irina Diana Mădroane** (împreună cu Alexandru I. Cârlan). "Claim-making and political responsibility attribution in the construction of a public problem during the COVID-19 lockdown," Citizens, experts and institutions: Empirical analyses of public policy argumentation, workshop COST Action CA17132 – APPLY, Universitatea Louvain, Belgia, 31 ianuarie 2021.

34. **Irina Diana Mădroane**. "Shame, (Dis)Empowerment and Resistance in Diasporic Media: Romanian Transnational Migrants' Reclassification Struggles," 71st Annual ICA (International Communication Association) Conference, 27-31 mai 2021.

35. **Ioana Marcu**. "Les mots qui tranchent dans la littérature des descendants des harkis," Seminar "Journée d'études „ Mots qui tranchent (écrire l'excès)," Université de Reims Champagne-Ardenne, 12 mai 2021.

36. **Ioana Marcu**. "Représentation des villes portuaires de la Mer Noire dans *Toate pânzele sus ! et Un port la răsărit* de Radu Tudoran," Colocviu internațional "La mer Noire comme espace littéraire et culturel (II) : peuples et communautés. Black Sea as literary and cultural space (II): peoples and communities," Institut de littérature de l'Académie bulgare des sciences, Sofia, Bulgarie, Département d'études romanes de l'Université de Sofia « Saint Clément d'Ohrid », Bulgarie; Aix-Marseille Université, Aix-en-Provence, Marseille, France; Université d'État Ilia, Tbilissi, Géorgie; Institut national des langues et civilisations orientales (INaLCO), Paris, France, 26 – 28 aprilie 2021.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

a. În străinătate:

37. Roxana Nubert, Ana-Maria Dascălu-Romițan. "Mehrsprachigkeit im südosteuropäischen Kulturraum – Mit besonderer Berücksichtigung des rumäniendeutschen Autors Oscar Walter Cisek," Cel de-al XIV-lea Congres al Societății Mondiale a Germaniștilor, Palermo, 26 – 31 iulie 2021.

38. Alexandru Oravițan. "Don DeLillo's 'Time' in The Silence. A Corpus-Based Approach" British and American Studies XXX, Universitatea de Vest din Timișoara, 13-15 mai 2021.

39. Alexandru Oravițan. Participare la Aston Corpus Linguistics Symposium, Aston University, Birmingham, Marea Britanie, 8 noiembrie 2021.

40. Alexandru Oravițan. Participare la Lancaster Symposium on Innovation in Corpus Linguistics 2021, Lancaster University, Marea Britanie, 23 iunie 2021.

41. Alexandru Oravițan. Participare la panelul „The Imperialism of the Imagination Revisited: Vesna Goldsworthy's Novels in Romanian Translation,” British and American Studies XXX, Universitatea de Vest din Timișoara, 13-15 mai 2021.

42. Aba-Carina Pârlog, Marius-Mircea Crișan. "An Educational Immersion into the Digital World: EVOLI and ECORE," A VI-a conferință de cooperare în învățământul superior central european (CEHEC), Centrul pentru învățământ superior Yehuda Elkana, Universitatea Central Europeană (CEU) și Centrul internațional de studii pentru învățământul superior (CIHES), Universitatea Corvinus din Budapesta, 22-23 aprilie 2021.

43. Aba-Carina Pârlog, Marius-Mircea Crișan. "Glossing the Literature of Terror in Higher Education: Ways of Seeing Lord of the Flies Digitally," Congresul international Children of the Night 2021, Universitatea din Lublin, Polonia și Universitatea din Brașov, România, 16-18 aprilie 2021.

44. Aba-Carina Pârlog. "A Recondite Connection: Culture and Religion in Tracy Chevalier." Bridges across Cultures, Università degli Studi della Tuscia, Viterbo, Italia, Washington and Jefferson College, Washington, PA, SUA, 24-26 iunie 2021.

45. Dana Percec și Loredana Pungă. "Identifying Curriculum Development Needs in Literary Translation University programs. A Romanian Case Study," Școala de vară *Training the Teacher of Literary Translation*, online edition, European School of Literary Translation, 9 septembrie 2021.



II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

a. În străinătate:

46. Loredana Pungă [keynote]. “(Literary) Translators’ Professional Competence – Ethical Aspects”, Training the Teacher of Literary Translation, European School of Literary Translation, 7-10 septembrie 2021.

47. Mihai Radan [keynote]. “Karaševski pastirski običaji”, Simp. șt. internaț. Savremena srpska folkloristika 11, Tršić, 1-3 octombrie 2021.

48. Mihai Radan [keynote]. “O karaševskoj antroponimiji iz XVI veka”, Al VII-lea simpozion șt. internațional, Niš, 15 octombrie 2021.

49. Mihai Radan. “Karaševski pastirski običaji”, Simp. Șt. internațional Savremena srpska folkloristika 11, Tršić, 1-3 octombrie 2021.

50. Mihai Radan. “O karaševskoj antroponimiji iz XVI veka”, Al VII-lea simpozion șt. internațional, Niš, 15 octombrie 2021.

51. Mihai Radan. “Relikvije paganskog porekla u karaševskim verskim obredima”, Al III-lea simp. șt. internațional, Niš, 13-15. Oct. 2017.

52. Savić Dimitrije. “Refleks Prvog svetskog rata u ranoj poeziji Miloša Crnjanskog.” Conferința cu participare internațională *The Material and Spiritual Culture of the Serbs from the Multiethnic and/or Peripheral Regions*, Niš, Serbia, 15-16 octombrie 2021.

53. Savić Dimitrije. “Serbia-great country of great people”, International Day at WUT, Timișoara, 27 mai 2021.

54. Mața Țaran Andreici. “2021: Михај Н. Радан Миљана-Радмила Ускату, Карашевски пастирски обичаји”, International Scientific Conference “Contemporary Serbian Folkloristics 11, Tršić, 1-3 octombrie 2021.

55. Mața Țaran Andreici. “Jezičko-komunikaciono ponašanje Srba u višejezičnom okruženju rumunskog Banata (Language-Communication Behavior of the Serbs with Multilingual Background of the Romanian Banat Region)”, Conferința internațională *The Material and Spiritual Culture of the Serbs from the Multiethnic and/or Peripheral Regions*, Niš, Serbia, 15-16 October, 2021.



II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

b. În țară:

1. **Ana-Cristina Băniceru, Claudia Ioana Doroholschi.** "Writing Teacher Development in Romania: A Case Study," British and American Studies XXX, conferința organizată de Colectivul de Limba și Literatură Engleză, Timișoara, România, Timișoara, România, 13 – 15 mai 2021.

2. **Ana-Cristina Băniceru.** "Hysteria as Alternative Masculinity in the Gothic Discourse of the 19th Century: The Case of E.T.A. Hoffmann, Edgar Allan Poe and Guy De Maupassant," British and American Studies XXX, Timișoara, România, 13 – 15 mai 2021.

3. **Loredana Bercuci.** "Colonizing Environmental Knowledge in William Byrd II's Histories of the Dividing Line betwixt Virginia and North Carolina (1728/ 1929)," The 2021 RAAS-Fulbright Conference (online): *Eco Consciousness: Imperatives in American Culture*, Universitatea Ovidius din Constanța, 7-9 octombrie 2021.

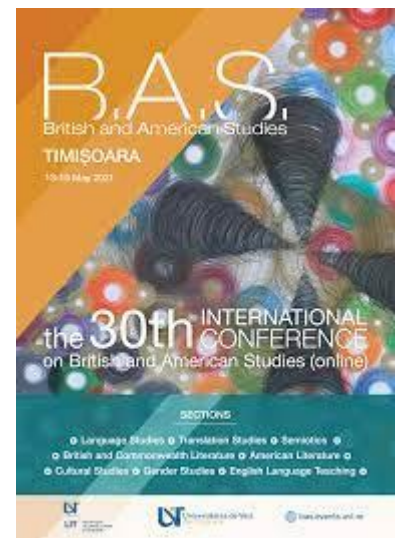
4. **Loredana Bercuci.** "The Use of Metadiscourse Markers in the Case of Students of Political Science in L2," 30th International Conference on British and American Studies, Universitatea de Vest din Timișoara, 13-15 mai 2021.

5. **Mirela Boncea.** "Chi cerca di dimenticare ricorda, ovvero sulla memoria e l'oblio nei proverbi," Colocviului Internațional Comunicare și Cultură în România Europeană, ediția a VII-a, Universitatea de Vest, 15-16 iunie 2021.

6. **Laura Cheie.** "'es sind / noch Lieder zu singen jenseits / der Menschen.' Perspektiven vom Menschen bei Paul Celan und Erich Fried," Tagung: Geschichte und Geschichten. Philologiegeschichtliche, sprach- und literaturwissenschaftliche Perspektiven, 19 - 20 noiembrie 2021.

7. **Cristina Chevereșan.** "Articulating the Inarticulable. Conveying Family Trauma in Philip Roth's Patrimony," Texts and Contexts in the English Speaking World, Universitatea din Oradea, 19 martie 2021.

8. **Cristina Chevereșan.** "Philip Roth's The Facts: Self-Questioning and Therapeutic 'Memories of Imaginings,'" British and American Studies, Timișoara, 13-15 mai 2021.



II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

b. În țară:

9. **Mădălina Chitez.** [keynote] "Digital Humanities and its multiple applications for research in English language and literature studies," British and American Studies, Timișoara, 13-15 mai 2021.

10. **Sorin Ciutacu.** "How Wide Asunder? On Diachronic Translation and Linguistic Distance," conferință online SRSAA Translation Times, University of Craiova, decembrie 2021.

11. **Sorin Ciutacu.** „Aesthetic Transcendentalism as Perceived in Landscape Paintings,” Networks, Debrecen University & Partium Christian University, Oradea, decembrie 2021.

12. **Sorin Ciutacu.** „Chaucer as an Arbiter Linguae,” British and American Studies, Timișoara, 13-15 mai 2021.

13. **Sorin Ciutacu.** „Every Was Has a Warum. Contemporary German Loanwords into English,” conferința PCTS, Universitatea Politehnica Timișoara, martie 2021.

14. **Sorin Ciutacu.** „Mission: Impossible. Untranslatable German Words into Contemporary English,” conferința PCTS, Universitatea Politehnica Timișoara, martie 2021.

15. **Sorin Ciutacu.** „The Royal Society in the Dutch Connection,” Text and Contexts, Universitatea din Oradea, 19 martie 2021.

16. **Mihaela Cozma.** "Translation Errors as Instruments for Developing the Students' Competence in Legal Translation," Conferința internațională "Professional Communication and Translation Studies" (ediția a 12-a), organizată de Departamentul de Comunicare și Limbi Străine al Universității Politehnica din Timișoara, Martie 2021.

17. **Mihaela Cozma.** "An Approach to the Concept of '(Un)Translatability' in the Romanian Translation Studies," Departamentul de Studii Britanice, Americane și Germane a Facultății de Litere a Universității din Craiova, decembrie 2021.

18. **Mihaela Cozma.** "Aspecte teoretice și practice ale conceptului de (in)traductibilitate în spațiul lingvistic și cultural românesc," Simpozionul internațional „Provocări trecute și prezente în evoluția limbii, literaturii și culturii române” - A XX-a ediție a Simpozionului anual internațional al Institutului de Filologie Română „A. Philippide,” 22-24 septembrie 2021.

19. **Mihaela Cozma.** "Translating or Not Translating Food Names? A Study on The Romanian Versus the English Variants of Restaurant Menus," British and American Studies, Timișoara, 13-15 mai 2021.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

b. În țară:

20. Dana Crăciun. „Conspiracy Theories as Trauma Work.” *British and American Studies*, Timișoara, 13-15 mai 2021.

21. Roxana Crețu. „Eminescu's chromatic lexicon,” *Literature, Discourse and Multicultural Dialogue IX*, Universitatea Dimitrie Cantemir din Tîrgu Mureș, 11-12 decembrie 2021.

22. Roxana Crețu. „La persistencia de la memoria en las expresiones idiomáticas,” *Colocviul Internațional Comunicare și Cultură în România Europeană, CICCIRE ediția a IX-a 2021*, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Universitatea de Vest din Timișoara, 11-12 iunie 2021.

23. Roxana Crețu. „Retos en la enseñanza de ELE en tiempos de COVID-19,” *Coloquio Internacional ASIR 2021. Convergencias y divergencias en el espacio iberoamericano*, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi străine, Departamentul de Limbi și Literaturi Romane, Clasice și Neogreacă, 15-17 iulie 2021.

24. Andreea Dobrescu. „Catharsis through art: the therapeutic function of writing,” *Conferința cu tema Adaptive Storytelling*, Universitatea Națională de Artă Teatrală și Cinematografică „Ion Luca Caragiale,” București, 2-5 decembrie 2021.

25. Ileana Neli Eiben. „Traduction et réception des textes traductologiques français et francophones en Roumanie,” *Colocviul internațional « Frontière(s) » XVe Colloque International d'Études Francophones Timișoara (Roumanie)*, CIEFT, Universitatea de Vest din Timișoara, 19-20 martie 2021.

26. Luminița Frentiu. *British and American Studies*, Timișoara, 13-15 Mai 2021.

27. Luminița Frentiu. *Conference on Subtitling #Train2validate*, a Multiplier event, București 26 Mai 2021.

28. Roxana Gaiță. „La aplicación de la gamificación en el aula,” *Simpozionul Unidad y diversidad lingüística en el español actual*, Universitatea de Vest din Timișoara, 18 mai 2021.

29. Kinga Gall. „Zeit- und Stadtgeschichten in der 'Temesvarer Zeitung,’” *Sesiunea de comunicări științifice „Geschichte und Geschichten. Philologiegeschichtliche, sprach- und literaturwissenschaftliche Perspektiven”*, UVT, Timișoara,, 19-20 noiembrie 2021.

30. Kinga Gall. „Falsche Katze gemeiner Hund – Vorurteile gegen Tiere,” *Sesiunea de comunicări științifice, Univ. “Transilvania” Brașov*, 09 aprilie 2021.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

b. În țară:

31. Daniela Gheltofan. "Redarea cuvintelor-realia de tip fantastic," Conferința internațională "Professional Communication and Translation Studies," Universitatea Politehnica, Timișoara, 26-27 martie 2021.

32. Valentina Cosmina Goje. "Le blanc – symbole de la dégradation psychique dans le récit court maupassantien. De l'oubli de la raison à la folie," Colloque International d'Études Francophones de Timișoara (CIEFT) « Frontière(s) », Universitatea de Vest, Timișoara, 19-20 martie 2021.

33. Valentina Cosmina Goje. "Le blanc de la matité à la brillance dans le récit court maupassantien," Journée estudiantine d'études francophones, Universitatea de Vest, 14 mai 2021.

34. Codruța Goșa și Valentina Mureșan. "The Digital Learning-Teaching Continuum. A Case Study." Conferința Internațională *British and American Studies*, Timișoara, 13-15 mai 2021.

35. Ilinca Ilian. "El español de Rumanía en la enseñanza secundaria" (cu Cristina Bleorțu, Paul Buzilă, Angela Roșca, Alina Țiței), Conferința Dinamica Limbajelor de Specialitate. Tehnici și strategii inovatoare, ediția a XI-a, Facultatea de Litere din cadrul UBB, Cluj-Napoca, 9-10 septembrie 2021.

36. Ilinca Ilian. "Las traducciones de la poesía latinoamericana en las primeras dos décadas del régimen comunista rumano," Coloquio internacional Convergencias y divergencias en el espacio iberoamericano, Asociația de Studii Iberoamericane din România (ASIR), București, 15-17 iulie 2021.

37. Ilinca Ilian. "Poezia latinoamericană tradusă în primele două decenii ale regimului comunist românesc: o abordare cantitativă," Simpozionul Internațional Provocări trecute și prezente în evoluția limbii, literaturii și culturii române, ediția XX, Institutul de Filologie Română „A. Philippide,” Iași, 22-24 septembrie 2021.

38. Alwine Ivănescu. "Das Wörterbuch der Banater deutschen Mundarten – seine Geschichte und Geschichten," Simpozionul international Geschichte und Geschichten. Philologiegeschichtliche, sprach- und literaturwissenschaftliche Persepektiven, Universitatea de Vest din Timișoara, 19-20 noiembrie 2021.

39. Romanița Jumanca. "A *Khorkina* on the floor: The Role of Everyday Vocabulary in Gymnastics Terminology." *British and American Studies*, Universitatea de Vest, Timișoara, 13-15 mai 2021.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

b. În țară:

40. **Petra Kory.** "Die Symbiose von Mensch und Tier in Marlen Haushofers Roman *Die Wand*. Tiere als Ersatzfamilie," Sesiunea a XXIV de comunicări științifice internaționale a germanisticii din Brașov sub titlul: Von der Katze im Sack auf den Hund gekommen. Das Tier und sein Mensch in Kultur, Kunst, Literatur und Sprache, Universitatea Transilvania din Brașov, 9 aprilie 2021.

41. **Petra Kory.** "Ilse Aichingers Buch *Unglaubliche Reisen* als Reisen in die Geschichte und eigene Lebensgeschichte," „Geschichte und Geschichten. Philologiegeschichtliche, sprach- und literaturwissenschaftliche Perspektiven," 19–20 noiembrie 2021.

42. **Georgiana Lungu-Badea.** "Habitudes langagières et protocolaires à l'usage des Européens ou d'usage uniquement en Europe?" UAIC, Legal Translations – Past and Present Challenges in Europe International Conference, 13-14 mai 2021.

43. **Karla Lupșan.** „Zum Einsatz von innovativen agilen Methoden in der Germanistik," Tagung der Temeswarer Germanistik Geschichte und Geschichten. Philologiegeschichtliche, Sprach- und Literaturwissenschaftliche Perspektiven, Timișoara, 19-20 noiembrie 2021.

44. **Karla Lupșan.** „Peer learning in Teaching Translation," The 30th Annual International Conference of British and American Studies, Timișoara, 13-15 mai 2021.

45. **Karla Lupșan.** „Zum Einsatz von innovativen Methoden im Unterricht: Design Thinking," 12th International Conference on Professional Communication and Translation Studies, Digital Culture, Communication and Translation, Timișoara, 26-27 martie 2021.

46. **Irina Diana Mădroane.** "Populist Conspiracy Rhetoric and Arguments on EU Immigration: An Exploratory Analysis of Pro-Brexit Newspapers," British and American Studies/ XXX, Universitatea de Vest din Timișoara, 13-15 mai, 2021.

47. **Ramona Malița.** "Le chronotope de la mémoire dans le conte *Zulma* de Madame de Staël," Colloque International Communication et culture dans la Romania européenne CICCCE, a IX-a ediție, Universitatea de Vest din Timișoara, 11-12 iunie 2021.

48. **Ramona Malița.** "Pour une (més)alliance homme-animal dans *Le Roman de Renart*," L'animal en littérature, entre fantaisie et fantastique, Colloque de célébration du quatrième centenaire de la naissance de Jean de La Fontaine, Cluj-Napoca, 29-30 octombrie 2021.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

b. În țară:

49. Ramona Malița. « Les effets théâtraux dans la nouvelle *Adélaïde et Théodore* de Madame de Staël », lucrare prezentată la CIEFT 2021, XV^e Colloque International d'Études Francophones, CIEFT 2021, « Frontière(s) », Universitatea de Vest din Timișoara, 19-20 martie 2021.

50. Ioana Marcu. "La mort et le morbide dans le roman *Adrienne Mesurat* de Julien Green," Conferința științifică națională cu participare internațională „Dialogul culturilor – între tradiție și modernitate,” Universitatea 1 decembrie 1918, Alba-Iulia, 21-22 mai 2021.

51. Ioana Marcu. "Représentation(s) de la frontière dans les romans de Faïza Guène," Colocviu internațional de Studii Francofone, ed. a XV-a, „Frontière(s)”, Universitatea de Vest din Timișoara, 19-20 martie 2021.

52. Ioana Marcu. Colocviul Internațional „Comunicare și cultură în România europeană”, EDIȚIA A IX-A, TEMA: MEMORIE – UITARE, 11-12 IUNIE 2021 (online, platforma google meet) (Inscription de l'oubli et de la mémoire dans « La mer Noire dans les Grands Lacs » d'Annie Lulu)

53. Valentina Mureșan și Andreea Serban. „Building translation competence through diary studies. A reflective approach,” Conferința internațională PCTS 12 – Professional Communication and Translation Studies, organizată de Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, Universitatea Politehnica, Timișoara, 26-27 martie 2021.

54. Roxana Nubert și Ana-Maria Dascălu-Romițan. "Der Schriftsteller Franz Xaver Kappus als Vertreter der literarischen Moderne im Banat," Sesiunea anuală a Catedrei de limba Germană de la Universitatea Lucian Blaga din Sibiu, 5 noiembrie 2021.

55. Roxana Nubert și Ana-Maria Dascălu-Romițan. "Tier und Mensch bei Herta Müller," Cea de-a XXIV-a Sesiune internațională a Germanisticii brașovene Von der Katze im Sack auf den Hund gekommen. Das Tier und sein Mensch in Kultur, Kunst, Literatur und Sprache, Universitatea Transilvania Brașov, 9 aprilie 2021.

56. Roxana Nubert. "Zur Entwicklungsgeschichte des Temeswarer Germanistik-Lehrstuhls. Ein Überblick." Sesiunea Germanisticii timișorene Geschichte und Geschichten. Philologiegeschichtliche, sprach- und literaturwissenschaftliche Perspektiven, Universitatea de Vest din Timișoara, 19 – 20 noiembrie 2021.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

b. În țară:

57. **Aba-Carina Pârlog** și **Marius-Mircea Crișan**. "Eco/logical Learning and Simulation Environments in Higher Education (ELSE) – Erasmus+ Research Project." A XXX-a Conferință internațională de studii britanice și americane, Universitatea de Vest, Timișoara, 13-15 mai 2021.

58. **Dana Percec și Loredana Pungă**. "A Case of Intersemiotic Translation: Shakespeare on Canvas," Conferința internațională "Professional Communication and Translation Studies," Universitatea Politehnica, Timișoara, 26-27 martie 2021.

59. **Dana Percec și Loredana Pungă**. "An Instance of Intersemiotic Translation. Shakespeare's Ophelia from Text to Canvas and Print," Conferința internațională „Language, Identity and Communication in Contemporary Society,” Academia de Științe Economice, București, 1-2 iulie 2021.

60. **Dana Percec și Loredana Pungă**. "The Avatars of Shakespeare's Ophelia in Intersemiotic Translation," British and American Studies, Universitatea de Vest, Timișoara, 13-15 mai 2021.

61. **Dana Percec**. "Intersemiotic Games. Ophelia, from text to Image." Conferința internațională Translation Times, Universitatea din Craiova, 2021.

62. **Dana Percec**. "Intersemiotic Translation. From the First Folio to the Canvas," Conferința internațională Professional Communication and Translation Studies, Universitatea Politehnica Timișoara, 2021.

63. **Graziella Predoiu**. "Mitleid und Furcht. Zur Rolle der Tiere in Herta Müllers Texten." Conferința Universității „Transilvania” Brașov, 24 mai 2021.

64. **Loredana Pungă**. "Thinking of Translation and the Translator in Metaphorical Terms." Conferința internațională *Translation Times*, Universitatea din Craiova, 9-10 decembrie 2021.

65. **Andreea Șerban**. [keynote] „Shakespeare's Romeo and Juliet: popular culture and cultural representation," Symposium of Students in English, 16 aprilie 2021.

66. **Gabriela Tucan**. "Fact vs Fiction: Journalism and American Modernism," British and American Studies, ediția a XXX-a, Timișoara, 13-15 mai 2021.

67. **Claudia Tulcan**. „Bedeutende Persönlichkeiten der Temeswarer Germanistik: Herta Müller und die Geschichte ihrer Collagen," „Geschichte und Geschichten. Philologiegeschichtliche, sprach-und literaturwissenschaftliche Perspektiven," Universitatea de Vest din Timișoara, noiembrie 2021.

III. CĂRȚI ȘI LUCRĂRI DE SPECIALITATE, EDIȚII, TRADUCERI



• În străinătate

Gabriela Tucan. 2021. *A Cognitive Approach to Ernest Hemingway's Short Fiction*. Newcastle upon Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing. ISBN (10): 1-5275-6762-1

• În țară

1. Daniela Gheltofan. 2021. *Mic dicționar de cuvinte-realia rusești și corespondențele lor lexico-frazeologice românești*. Timișoara: Mirton. ISBN 978-973-52-2006-8
2. Dana Percec și Dan Negrescu. 2021. *Quinta medievală*, volumul I. Timișoara: Editura UVT. ISBN general 978-973-125-831-7, ISBN vol. I 978-973-125-832-4
3. Dana Percec și Dan Negrescu. 2021. *Quinta medievală*, volumul I. Timișoara: Editura UVT. ISBN general 978-973-125-831-7, ISBN vol II 978-973-125-833-1.

• Traduceri

1. Daniele Pantaleoni. 2021. *Ghelasie de la Frăsinei, Medicina Esicasta, Chipul Iconic, Sînbotin*, ISBN 978 606 94913 5 5
2. Ilinca Ilian. 2021. *Sărutul femeii păianjen*, traducere în limba română a romanului *El beso de la mujer araña* de Manuel Puig. București: Editura Trei. ISBN 978-606-978-456-3.
3. Salman Rushdie. 2021. *Quichotte*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

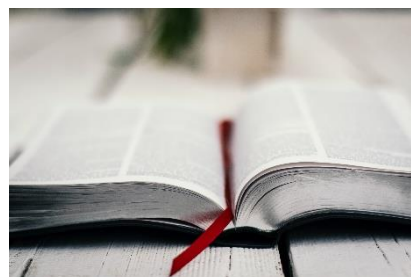
• Manuale universitare

1. Andrada Fătu-Tutoveanu și Loredana Bercuci și Olga Grădinaru. 2021. *English for Political Science. Professional English for Political Science, International Relations, History and Related Subjects. A Textbook*. Cluj: Presa Universitară Clujeană. ISBN 978-606-37-1295-1.
2. Alina Olenici-Craciunescu. 2021. *Syntax. Die Satzglieder. Ein Lehr- und Übungsbuch*. Timisoara: Mirton.

IV. CAPITOLE DE CĂRȚI

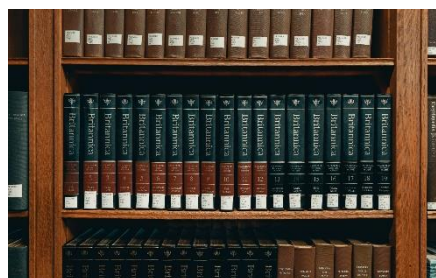
a) La edituri din străinătate

1. **Ana Cristina Băniceru.** 2021. "The Uncanny Avatar of the Gothic." În *Towards a Theory of Whodunits: Murder Rewritten*, ed. Dana Percec, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, 36-57. ISBN: 9781527572256.
2. **Loredana Bercuci, Ana-Maria Pop, Mădălina Chitez și Andreea Dincă.** 2021. "Navigating corpora for self-directed LSP writing: a comparative study of digital method and resource integration in L1 versus L2 language courses." În *Mediating Specialized Knowledge and L2 Abilities. New Research in Spanish/English Bilingual Models and Beyond*, ed. Linda Escobar, Ana Ibáñez Moreno. Palgrave Macmillan, 289-310.
3. **Loredana Bercuci.** 2021 "From the Anti-Detective to the Black Detective in *Blind Man with a Pistol* (1969) and *Mumbo Jumbo* (1972)." În *Towards a Theory of Whodunits: Murder Rewritten*, ed. Dana Percec, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, 120-138. ISBN 152757346X, 9781527573468.
4. **Cristina Chevereșan.** 2021. "'This Story Isn't Us': Pseudo-Detectives and Speculative Story-Telling in Philip Roth's *The Ghost Writer*." În *Towards a Theory of Whodunits: Murder Rewritten*, ed. Dana Percec, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, 139-152. ISBN 978-1-5275-7225-6.
5. **Cristina Chevereșan.** 2021. "Divisiveness Within: The Jew as a Dispute in Philip Roth's *Operation Shylock: A Confession*." In *Memory, Trauma, and the Construction of the Self*, ed. Péter Gaál-Szabó, Szilárd Kmeczkó, Andrea Csillag, and Ottilia Veres, Debrecen: Debrecen Reformed Theological University; Nagyvárad: Partium Kiadó, 155-68. ISBN Hungary: 978-615-5853-45-6 ISBN Romania: 978-606-9673-25-6.
6. **Ileana Neli Eiben.** 2021. "Écrire en langues ou la textualisation de la diglossie. *Le cimetière des abeilles* d'Alina Dumitrescu." în *A la carte. Le roman québécois (2015-2020)*, ed. Gilles Dupuis, Klaus-Dieter Ertler, Yvonne Völkl, Berlin, Peter Lang GmbH, 65-78, ISBN 978-3-631-83877-8 (Print), E-ISBN 978-3-631-84328-4 (E-PDF), E-ISBN 978-3-631-84329-1 (EPUB), E-ISBN 978-3-631-84330-7 (MOBI).
7. **Eliza Filimon.** 2021. "The Anatomy of Emotion in *The Invisible Man* (2020)." În *Towards a Theory of Whodunits: Murder Rewritten*, ed. Dana Percec, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, 205-224. ISBN 152757346X, 9781527573468



IV. CAPITOLE DE CĂRȚI

a) La edituri din străinătate

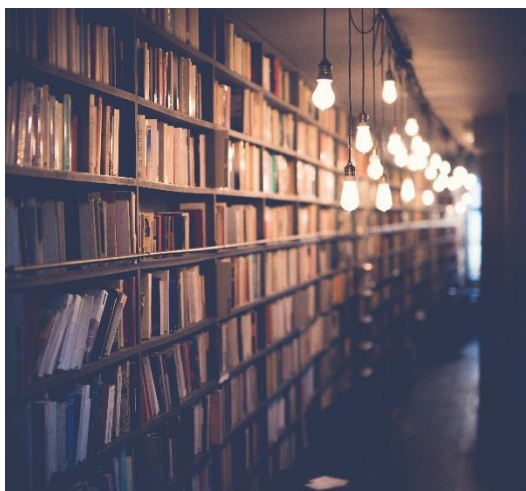


8. **Codruța Goșa.** 2021. "There's Beauty in Decay. Responding to Jo Nesbø's Response-Macbeth." În *Towards a Theory of Whodunits: Murder Rewritten*, ed. Dana Percec, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars. ISBN (10): 1-5275-0, ISBN (13): 978-1-5275-7225-6
9. **Ilinca Ilian.** 2021. "La arquitectura en la obra de Mariana Enriquez." În *Literatura latinoamericana y otras artes en el siglo XXI*, ed. Ángel Estéban, Bruxelles: Peter Lang, 341-364. ISSN 2736-5298 ISBN 978-2-8076-1284-6 ePDF 978-2-8076-1285-3 ePUB 978-2-8076-1286-0 MOBI 978-2-8076-1287-7 DOI 10.3726/b17745 D/2020/5678/73
10. **Irina Diana Mădroane.** 2021. "Shame, (Dis)empowerment and Resistance in Diasporic Media: Romanian Transnational Migrants' Reclassification Struggles." În *Mediated Shame of Class and Poverty Across Europe*, ed. I. Reifová & M. Hájek. Cham: Palgrave Macmillan, 61-83.
11. **Irina Diana Mădroane.** 2021. "Populist conspiracy rhetoric and arguments on EU immigration: An exploratory analysis of pro-Brexit newspapers." În *Europe: Continent of Conspiracies* (seria: Routledge Conspiracy Theories), ed. A. Önnarfors & A. Krouwel. London, New York: Routledge, 138-162. ISBN: 978-0-367-50067-2
12. **Ioana Marcu.** 2021. "Rendre l'indicible dicible. Évocation de l'histoire (personnelle) dans la littérature des descendants de Harkis." În *Raconter les politiques conflictuelles en Afrique. Regards croisés*, ed. Simona Jișa, Sergiu Mișcoiu, Modibo Diarra, Paris, Éditions Cerf, coll. « Patrimoines », 247-269, ISBN : 9782204145428.
13. **Roxana Nubert și Ana-Maria Dascălu-Romițan.** "Oscar Walter Ciseks Beitrag zur rumäniendeutschen Literatur nach 1945." În *Jenseits des Eisernen Vorhangs: Literaturvermittlung und Produktion in Rumänien (1945-1989)*, ed. Sass, Maria/Sava, Doris, Berlin: Peter Lang, 79 – 94. ISBN 978-3-631-85945-2
14. **Graziella Predoiu.** 2021. "'Negative Mythologien' in Herta Müllers Erzählungen jenseits des Eisernen Vorhangs." În *Jenseits des Eisernen Vorhangs: Literaturvermittlung und Produktion in Rumänien (1945-1989)*, ed. Sass, Maria/Sava, Doris, Berlin: Peter Lang, ISBN: 9783631859230.

IV. CAPITOLE DE CĂRȚI

a) La edituri din țară

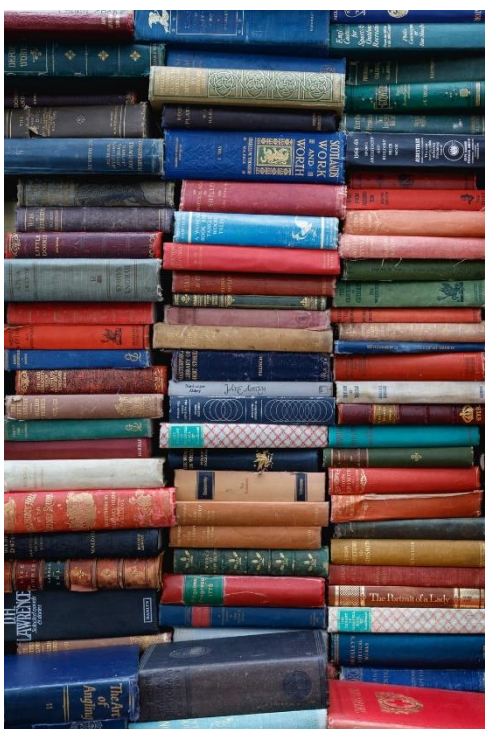
1. **Ileana Neli Eiben și Maria-Cristina Hetriuc.** 2021. „Autotraducători – scriitori bilingvi.” În *O istorie a traducerilor în limba română, secolele XVI-XX*, vol. I, ed. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vîlceanu, București: Editura Academiei Române, 190-193. ISBN 978-973-27-3438-4
2. **Ileana Neli Eiben.** 2021. „Traducători universitari. Privire panoramică și portrete.” În *O istorie a traducerilor în limba română, secolele XVI-XX*, vol. I, ed. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vîlceanu, București: Editura Academiei Române, 249-257. ISBN 978-973-27-3438-4
3. **Ileana Neli Eiben.** 2021. „Traduceri de texte traductologice.” În *O istorie a traducerilor în limba română, secolele XVI-XX*, vol. I, ed. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vîlceanu, București: Editura Academiei Române, 498-503. ISBN 978-973-27-3438-4
4. **Ilinca Ilian.** 2021. „Poezia hispanică.” În *O istorie a traducerilor în limba română, secolele XVI-XX*, vol. I, ed. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vîlceanu, București: Editura Academiei Române, 781-788. ISBN 978-973-27-3438-4
5. **Eugenia Tănase.** „Eugen Tanase - traducatorul.” În *O istorie a traducerilor în limba română, secolele XVI-XX*, vol. I, ed. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vîlceanu, București: Editura Academiei Române, 696-700.



V. VOLUME ȘI REVISTE COORDONATE/ÎNGRIJITE

1. Ben Carver, Dana Crăciun și Todor Hristov (eds). 2021. *Plots: Literary Form and Conspiracy Culture*. London and New York: Routledge. ISBN 9780367500696

2. Cristina Chevereșan (ed. coordonator), Cristina Băniceru (ed. invitat). 2021. *Discourses of Americanness: Bridging (Non)-Fictional Divides*. Timisoara: Editura Universitatii de Vest. ISBN ISBN 978-973-125-795-232.



3. Mihaela Cozma (ed.). 2021. *The European Union through the Eyes of the Romanian Youth*. Timișoara: Editura Universității de Vest. ISBN 978-973-125-864-5

4. Ilinca Ilian și Emilio Gallardo Saborido. 2021. *Hispanic Research Journal: "F(r)icciones culturales entre América Latina y el Bloque del Este/Balcanes durante la Guerra Fría,"* vol. 22.

5. Ilinca Ilian. 2021. *Colindancias – Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central*.

6. Ramona Malița, Ioana Marcu și Cristina Tănase (ed.). 2021. *Agapes francophones 2021. Études de Lettres Francophones Actes du XVIe Colloque International d'Études Francophones (CIEFT 2021) « Frontière(s) » tenu à l'Université de l'Ouest de Timișoara, les 18-19 mars 2021*. Timișoara: EUV. ISBN 978-973-125-885-0; ISSN 2810 – 5230, ISSN-L 2810 – 5230

7. Ioana Marcu și Magdalena Malinowska. 2021. *Dialogues francophones, „Poétique.s du corps dans les littératures francophones contemporaines,”* nr. 25, Timisoara: EUV. ISSN: 1224-7073.

8. Roxana Nubert, Karla Lupșan, Alina Olenici-Craciunescu (ed.). 2021. *Temeswarer Beiträge zur Germanistik, XVIII/2021*. Timișoara: Mirton. ISSN:1453-7621

9. Dana Percec (ed.). 2021. *Towards A Theory of Whodunits. Murder Rewritten*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN (10): 1-5275-0, ISBN (13): 978-1-5275-7225-6

10. Mihai Radan. 2021. "Srbi u Rumuniji – sadašnje stanje i perspektive" Beograd: Srpska akademija nauka i umetnosti. Naučni skupovi. Knjiga CXCVI, Odeljenje društvenih nauka, Knjiga 47.

11. Mihai Radan. 2021. *Ishodišta, 2-7*, revistă anuală a Centrului de Cercetări Științifice și Cultura Sârbilor din România a Uniunii Sârbilor din România, Timișoara / Niș, 2016-2021. ISSN 2457-5585; ISSN-L 2457-5585

VI. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste științifice indexate

a. Articole și recenzii publicate în reviste științifice indexate Clarivate Analytics, SCOPUS, EBSCO

1. Loredana Bercuci. "James Baldwin's *Giovanni's Room* (1956) as a Transgressive White-Life Novel," *Studia Universitatis Babeș-Bolyai-Philologia*, vol. 66, nr. 1, pp. 191-204, 2021.
2. Cristina Chevereșan. "'A Stranger in Mitteleuropa:' Central-European Insights in Philip Roth's Prague Orgy." *BAS British and American Studies*, vol. 27/2021, pp. 39-48.
3. Cristina Chevereșan. "'Cozonacii mamei ei de viață.'" *Orizont* 4/2021. p. 30.
4. Cristina Chevereșan. "Abrupt, dulce-întunecat." *Orizont* 8/2021. p. 30.
5. Cristina Chevereșan. "Arici fără țepi." *Orizont* 7/2021. p. 30.
6. Cristina Chevereșan. "Căderea din rai. Fiscal." *Orizont* 6/2021. p. 30.
7. Cristina Chevereșan. "Cartografii ale intimității." *Orizont* 1/2021. p. 8.
8. Cristina Chevereșan. "Excavări, dramatizări." *Orizont* 11/2021. p. 30.
9. Cristina Chevereșan. "Fără scăpare. Country Noir." *Orizont* 12/2021. p. 30.
10. Cristina Chevereșan. "Frăția contrariilor." *Orizont* 5/2021. p. 30.
11. Cristina Chevereșan. "Între Indii și Americi. Ilha Terceira." *Orizont* 12/2021. pp. 16-17.
12. Cristina Chevereșan. "Jurnal venețian." *Orizont* 5/2021. P. 16-17.
13. Cristina Chevereșan. "La Nisa, în pandemie 5." *Orizont* 2/2021. p. 27.
14. Cristina Chevereșan. "Libertate de voie, de nevoie." *Orizont* 9/2021. p. 30.
15. Cristina Chevereșan. "Mizerabilism fără pâine (și sare)." *Orizont* 3/2021. p. 30.
16. Cristina Chevereșan. "Morala amănuntului, amnuntul moralei." *Orizont* 3/2021. p. 11.
17. Cristina Chevereșan. "Norocos, nenorocit." *Orizont* 6/2021. p. 8.
18. Cristina Chevereșan. "Nu doar o altă poveste cu căței." *Orizont* 2/2021. p. 30.
19. Cristina Chevereșan. "O damă Dandy." *Orizont* 10/2021. p. 30.
20. Cristina Chevereșan. "Pandemic Fiction: Investigating the Past, Prefiguring the Future in Philip Roth's *Nemesis*." *BRUKENTHALIA: Romanian Cultural History Review*, 10, 2020, pp. 983-997.
21. Cristina Chevereșan. "Un edificiu afectiv." *Orizont* 11/2021. p. 30.
22. Cristina Chevereșan. Superstiții vs. Mori de vânt. *Orizont* 4/2021. p. 30.
23. Mihaela Cozma. "Book review: Imre, Attila. 2020. An Introduction to Translator Studies. Brașov: "Transilvania" University Publishing House. ISBN 978-606-19-1285-8, pp. 218." *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara Transactions on Modern Languages*, vol. 20, no. 1/ 2021, pp. 168-171.



VI. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste științifice indexate

a. Articole și recenzii publicate în reviste științifice indexate Clarivate Analytics, SCOPUS, EBSCO

24. **Mihaela Cozma.** "Book review: Najwa Hamaoui, Daniel Dejica (Guest eds.). Interpersonal and Inter-Linguistic Communication in the Digital Age. Digital Inclusion and Accessibility." *British and American Studies*, vol. XXVII, pp. 293-295.

25. **Roxana Maria Crețu.** *Eminescu's chromatic lexicon*, in coord. Iulian Boldea, Cornel Sigmirean, Dumitru-Mircea Budă, "Reading Multiculturalism. Human and social perspectives. Section Language and Discourse", Tîrgu Mureș, Arhipelag XXI Press, 2021, p. 231-238.

26. **Roxana Maria Crețu.** "Interferencias en la traducción al español de los lexemas cromáticos presentes en la poesía de Eminescu." *Analele Universității de Vest din Timișoara, Seria Științe Filologice*, LIX/2021, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2021, p. 63-90.

27. **Andreea Dincă, Mădălina Chitez.** "Assessing learners' academic phraseology in the digital age: a corpus-informed approach to ESP texts." *The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes*, Vol. 9(1), 2021, p- 71-84.

28. **Ileana Neli Eiben.** "La formation en traduction littéraire : tendances déformantes et dépassement du sentiment d'infériorité chez l'apprenti-traducteur." *Studia, Universitatis Babeș-Bolyai, Philologia*, Volume 56 (LXVI), 1/2021, p. 161-172.

29. **Ileana Neli Eiben.** "Mihaela Mudure, *Alte Lecturi Canadiene / Other Canadian Readings.*" *Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice*, Timișoara: EUV, LIX/2021, p. 274-277.

30. **Eliza Filimon.** "'Cristina Nicolae: A Voyage Within. Representations of the Self in Oscar Wilde, Virginia Woolf, Leon Wieseltier', ISBN 978-973-125-876-8." *RJES*, 18/2021, pp. 189-190.

31. **Daniela Gheltofan.** „Fantastic Realia: Some Lexical Correspondences (Russian-Romanian)." *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara. Transactions on Modern Languages*, Vol. 20, Issue 1 / 2021, p. 16-28.

32. **Codruța Goșa, Valentina, Mureșan.** "Exploring Online Teaching and Learning. A Case Study." *Romanian Journal of English Studies* vol. 18(1), 2021, 88-97.

33. **Codruța Goșa.** "Exploring Online Teaching and Learning. A Case Study." *Romanian Journal of English Studies* 18/2021.

VI. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste științifice indexate

a. Articole și recenzii publicate în reviste științifice indexate Clarivate Analytics, SCOPUS, EBSCO

34. Ilinca Ilian și Emilio Gallardo Saborido. "Nuevas estrategias epistemológicas para enfocar las relaciones culturales en la Guerra Fría" (introducerea dosarului).

35. Ilinca Ilian. "Emilio Galardo Saborido, Jesús Gómez de Tejada, Damaris Puñales-Alpizar, *Asedios al caimán letrado: literatura y poder en la revolución cubana*, Praga, Editorial Karolinum, "Ibero-americana Pragensia, Supplementum 49, 2018, 152 p." *Philologica Jassyensia*, an XVII, nr. 2 (34) 2021, p. 317-323.

36. Ilinca Ilian. "La(s) figura(s) de Pablo Neruda construida(s) en la segunda etapa del régimen comunista rumano (1965-1989)." *Ars & Humanitas*, 15, nr. 2, pp. 89-107.

37. Ilinca Ilian. "Latinoamérica en la prensa cultural rumana: 1959-1965. La historia de una instrumentalización política de la literatura".

38. Petra Kory. "Eginald Schlattner: Drachenköpfe. Roman, Ludwigsburg: Pop Verlag 2021, 188p., ISBN 978-3-86356-308-0." *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 18, Temeswar, Mirton, 2021, 237-239.

39. Irina Diana Mădroane. "BOOK REVIEW: Aliraza Javaid. Male Rape, Masculinities and Sexualities: Understanding, Policing and Overcoming Male Sexual Victimization (Palgrave Hate Studies) Cham: Palgrave Macmillan, 2018, 302 p. ISBN 978-3-319-52638-6/ISBN 978-3-319-52639-3." *Gender Studies*, 19(1), 157-162.

40. Ramona Malița. "Une nef qui mène au château de Blois. Le motif du navire chez Charles d'Orléans." *Studia Romanistica* 1/2021, vol. 21, p.33-42.

41. Valentina Mureșan. "Nicoletta Vasta, Anthony Baldry (Eds.).2020. Multiliteracy Advances and Multimodal Challenges In ELT Environments, Udine: Forum, 2020, 224 pp. ISBN: 978-88-3283-153-5." *British and American Studies*, Volume 27/2021, Timișoara: Editura Universității de Vest.

42. Alexandru Oravițan. "Sindromul Veneția.' Jurnal de lectură." *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 6 (1670), Anul XXXIII, iunie 2021, ISSN 0030 560 X, p. 9.

43. Alexandru Oravițan. "Fenomenul Urmuz / În derivă." *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 10 (1674), Anul XXXIII, octombrie 2021, ISSN 0030 560 X, p. 9.

44. Alexandru Oravițan. "Londongrad Unbound. Book Review: Vesna Goldsworthy, Monsieur Ka, London, Vintage, 2018, 288 p." *Romanian Journal of English Studies*, Volume 18, 2021, eISSN 2286-0428, pp. 196-198.

VI. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste științifice indexate

a. Articole și recenzii publicate în reviste științifice indexate Clarivate Analytics, SCOPUS, EBSCO

45. **Alexandru Oravițan.** "Regina din epistole / Proza norilor." *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 4 (1668), Anul XXXIII, aprilie 2021, ISSN 0030 560 X, p. 24.
46. **Alexandru Oravițan.** "Rezistență și timp / Păianjenul din sonete." *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 9 (1673), Anul XXXIII, septembrie 2021, ISSN 0030 560 X, p. 11.
47. **Alexandru Oravițan.** "Temele minții și ale sufletului." *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 12 (1676), Anul XXXIII, decembrie 2021, ISSN 0030 560 X, p. 11.
48. **Alexandru Oravițan.** *Povestiri (a)temporale*, în *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 11 (1675), Anul XXXIII, noiembrie 2021, ISSN 0030 560 X, p. 22.
49. **Alexandru Oravițan.** "Călătoria, libertatea / '89 Revisited." *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 2 (1666), Anul XXXIII, februarie 2021, ISSN 0030 560 X, p. 10.
50. **Alexandru Oravițan.** "Cucerirea captivității / Revoluția și Eclipsa." *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 5 (1669), Anul XXXIII, mai 2021, ISSN 0030 560 X, p. 9.
51. **Alexandru Oravițan.** "Deslușirea înstrăinării / Frontul durerii." *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 7 (1671), Anul XXXIII, iulie 2021, ISSN 0030 560 X, p. 8.
52. **Alexandru Oravițan.** "Femeia de hârtie / Umbra timpului." *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 8 (1672), Anul XXXIII, august 2021, ISSN 0030 560 X, p. 10.
53. **Alexandru Oravițan.** "Romanul incomplet / Tulburătoarea fragilitate." *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 1 (1665), Anul XXXIII, ianuarie 2021, ISSN 0030 560 X, p. 10.
54. **Alexandru Oravițan.** "Subterana litorală / Haloul imediatului." *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 3 (1667), Anul XXXIII, martie 2021, ISSN 0030 560 X, p. 26.
55. **Aba-Carina Pârlog, Marius-Mircea Crișan.** "William Golding and Bram Stoker – Conceptual Core and Glossing Windows (EVOLI)." *Bulletin of Transilvania University of Brașov*, series IV - Philology and Cultural Studies, Editura Universității din Brașov, 2021, pp. 2066-7698.
56. **Dana Percec.** "Subject or Object? The Anti-Hero of the Allegory and the Hero of the Anti-Allegory." *Metacritic Journal for Comparative Studies and Theory* 7(1), 2021, 177-18.
57. **Dana Percec.** "The Not-so-Joyful Apocalypse. Margaret Atwood's Ustopia in the Maddaddam Trilogy." *Brukenthalia. Romanian Cultural History Review*, no. 11/2021, pp. 1117-1129.
58. **Loredana Pungă.** "Interviu cu traducătorul George Șipoș 'East Meets West.'" *Translationes*, vol. 2-13, 2020-2021, pp. 121-127.

VI. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste științifice indexate

a. Articole și recenzii publicate în reviste științifice indexate Clarivate Analytics, SCOPUS, EBSCO

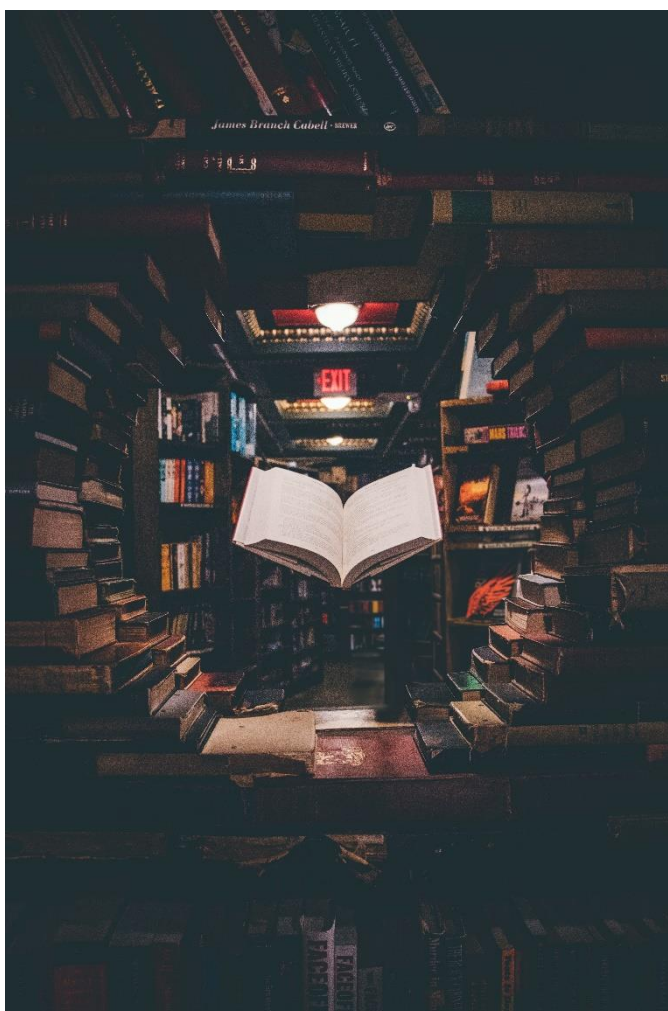
59. Richard Sârbu. "Slovenske leksikalne prvine v istroromunskem dialektu." *Štirideset let lektorata romunščine na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani*, 2021, p. 49-61.

60. Andreea Șerban. "Book Review: "Cătălina Iliescu. *Traducerea textului dramatic* ('Translating the Dramatic Text'). Iași: Institutul European, 2010, 174 p., ISBN: 978-973-611-641-4", in *B.A.S./ British and American Studies*, vol. XXVII, Timișoara: Editura Universității de Vest, 2021, pp. 111 – 127.

61. Andreea Șerban. „'Ophelia divided from herself' (Hamlet, 4.5.2944–45). Ophelia's Manga Afterlives". In Holderness, Graham (ed.), *Critical Survey* 33.1, 2021, pp. 103-118.

62. Andreea Șerban. „BOOK REVIEW: Sara Hosey. *Home Is Where the Hurt Is. Media Depictions of Wives and Mothers*. Jefferson, North Caroline: McFarland & Co., 2019, 232p. ISBN (ebook) 978-1-4766-3736-5." In Mădroane, I.D. (ed.). *Gender Studies* vol. 19, 2021, pp. 163-167.

63. Gabriela Tucan. "Mintea umană radiografiată prin lectură." *Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice*. 59/2021.



VI. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste științifice indexate



b. Articole și recenzii indexate ERIH PLUS sau 3 BDI

1. Ileana Neli Eiben. "Études Balkaniques. Cahiers Pierre Belon. « Traductions et traducteurs dans les Balkans XVIIIe-XXIe siècle », 1 (n°23)/2019. Sous la direction d'Alexandra Sfoini et Danielle Morichon," *Translationes*, Frontière(s)/ Frontiers/ Grenze(n), Timisoara: EUV, 12-13/2020-2021: 174-176.
2. Ilinca Ilian. "La desigualdad cultural en cuestión." *Verbum – Analecta Neolatina*, vol. 22, nr. 1 / 2021, p. 91-114.
3. Ilinca Ilian. "Las aporías del transhumanismo: 'La segunda Celeste' de Alberto Chimal y *Sinfín* de Martín Caparrós." in *Lejana - Lejana – Revista crítica de narrativa breve*, nr. 14/ 2021, Ed. Universității Eotvos Lorand, Budapesta, p. 95-110.
4. Georgiana Lungu-Badea (et alii). "Sur la mobilité des frontières de soi au profit du passage transfrontalier interlinguistique et sémiotique. Étude de cas : traduction et adaptation filmique du roman *Ce que le jour doit à la nuit*, de Yasmina Khadra." *Translationes*, 12-13/2020-2021, p. 46-68.
5. Georgiana Lungu-Badea și L. M. Tec. "Recommandations linguistiques et habitudes langagières et protocolaires à l'usage des Européennes (ou d'usage uniquement en Europe?). Écart entre la norme écrite et la norme en usage. Étude de cas: Glossaire du langage «sensible» pour la communication interne et externe (PE, 2020). *Analele UAIC*, Tomul LXVII, Științe juridice, supplement 1, Editura Al. I. Cuza, Iași, 2021: 101-120.
6. Georgiana Lungu-Badea. "Caducité de la langue et retraduction relevante. Étude de cas: *Zadig ou la Destinée*, par Voltaire et quelques versions en langue roumaine." *RIELMA Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées* 14, 1/2021, p. 7-21.
7. Ramona Malița. "Éloge de la machine : comment appliquer la théorie à la pratique ? Le cas du roman vernien." *Acta Romanica*, tome XXXII/2021: L'Homme et la machine (număr tematic), p. 181-189.
8. Ramona Malița. "Poveste despre un arâng. Motivul cântecului liturgic la Adam Puslojić." *Ishodišta. Originations*, 7/2021, p. 123-131.
9. Ioana Marcu și Magdalena Malinowska. "Avant-propos." *Dialogues francophones*, „Poétique.s du corps dans les littératures francophones contemporaines”, nr. 25, 2021, EUV, Timisoara, p. 9-12.
10. Graziella Predoiu. "[D]er Lauf der Welt sieht das nicht vor, das aus so einem was wird. 'Außenseitertum und Untergang in Melinda Nadj Abonjis Roman' Schildkrötensoldat." *Kronstädter Beiträge zur Germanistischen Forschung*, vol 21/2021, Brasov: Editura Aldus, p. 95-108.
11. Graziella Predoiu. "'Schreiben mit der Schere.' Herta Müllers Collagenband 'Vater telefoniert mit den Fliegen.'" *Germanistische Beiträge*, vol. 47/2021, p. 50-67.

VI. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

B. Articole publicate în Analele/Buletinele/Anuarele Universităților/Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, *in memoriam*, în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale

1. **Loredana Bercuci.** "The Monsters among Us, or Decentering Whiteness in Contemporary American Visual Culture: Jordan Peele's Get Out." În *Multicultural Discourses in Turbulent Times*, ed. Alexandra Cotoc, Octavian More, Mihaela Mudure (eds.), Presa Universitară Clujeană, pp. 45-58.
2. **Cristina Chevereșan.** "The Imposter in Jerusalem. Cultural (Re)Mappings and (Re)Locations in Operation Shylock." În *Multicultural Discourses in Turbulent Times*. ed. Alexandra Cotoc, Octavian More, Mihaela Mudure, Presa Universitară Clujeană, 2021.
3. **Anca Ciocoiu.** "Интертекстуальность в романе Медея и её дети." *Международный исследовательский журнал*, №12 (114), Москва, 2021.
4. **Anca Ciocoiu.** "Использование аутентичных текстов СМИ на уроках РКИ." Материалы международной научной конференции «Кирилло-Мефодиевские чтения. Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие», Москва, 2021. (în curs de apariție)
5. **Anca Ciocoiu.** "Прецедентные единицы в обучении румынских учащихся русскому языку." *Актуальные вопросы теории и практики преподавания русского языка как иностранного. Материалы международной научно-практической конференции, под. ред. Д.п.н. С.А. Вишнякова*, Москва: МПГУ, 2021, С. 525-530.
6. **Anca Ciocoiu.** "Русская фразеология в практике преподавания РКИ." *Язык и межкультурная коммуникация: современные образовательные тенденции XXI века*, vol. VIII, Belgorod: Zebra, 2021.
7. **Roxana Maria Crețu.** "Chromatic Romanticism. Eminescu and romantic painting." *ATLAS International Congress on Social Science 8. 11-13 June 2021, Ankara, Turkey, Full Text Book Book*, Ankara, IKSAD Publishing House, 2021, p. 727-736.
8. **Roxana Maria Crețu.** "Chromatic symbiosis in Calin (fragments from a tail)." *7th International Mardin Artuklu Scientific Researches Conference December 10-12 2021 Social Sciences and Humanities*, Mardin, Farabi Publishing House, 2021, p. 20-27.
9. **Roxana Maria Crețu.** "Chromatic Symbolism in Angel and Demon." *Taras Shevchenko 7th International Conference on Social Sciences, 24-25 November 2021, Ankara Proceedings Book*, IKSAD Global, 2021, p. 481-488.

VI. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

B. Articole publicate în Analele/Buletinele/Anuarele Universităților/Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, *in memoriam*, în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale

10. Roxana Maria Crețu. "Diversitate cromatică în poezia eminesciană." *Abordări actuale în cercetarea filologică doctorală. Actele Colocviul Național al Școlii doctorale „Alexandru Piru”, ediția a III-a, Craiova, 2019*, Craiova, Editura Universitaria, 2021, p. 67-73.
11. Roxana Maria Crețu. "Dynamics of the chromatic term green in the lyrical poetry of Mihai Eminescu." *Journal of Romanian Literary Studies*, nr. 24/2021, Tîrgu Mureș, Arhipelag XXI Press, 2021, p. 960-965.
12. Roxana Maria Crețu. "Echoes of Eminescu's poetry in the world." *Istanbul International Modern Scientific Research Congress Full Text Book, June 4-5 2021, Istanbul, Turkey*, Istanbul, IKSAD Publishing House, 2021, p. 162-168.
13. Roxana Maria Crețu. "Female stereotype in Eminescu's poetry and prose." *1st International Women Studies Congress, 08-09 March 2021 Congress Book*, Ankara, IKSAD Publishing House, 2021, p. 22-32.
14. Roxana Maria Crețu. "Minor colours in Eminescu's poetry." *Journal of Romanian Literary Studies*, nr. 25/2021, Tîrgu Mureș, Arhipelag XXI Press, 2021, p. 1054-1060.
15. Roxana Maria Crețu. "Peisaj liric. Eminescu și Turner." *Tendințe actuale în Științele Umaniste. Lucrările conferinței doctoranzilor umaniști din Consorțiu Universitaria, Timișoara, 9-10 octombrie 2020*, vol. I, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2021, p. 333-343.
16. Roxana Maria Crețu. "The role of music in Spanish classrooms." *Journal of Romanian Literary Studies*, nr. 26/2021, Tîrgu Mureș, Arhipelag XXI Press, 2021, p. 849-856.
17. Roxana Maria Crețu. "The role play in Spanish classrooms." *Journal of Romanian Literary Studies*, nr. 27/2021, Tîrgu Mureș, Arhipelag XXI Press, 2021.
18. Aba-Carina Pârlog, Crișan Marius-Mircea. "Promovarea învățării centrate pe student: procesul de la Bologna și valorificarea feedback-ului prin instrumente digitale." În *Surse și valori ale educației. Perspective pluridisciplinare*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2021, pp. 215-228.
19. Andreea Dobrescu. "Georgeta Prada, 'Les métamorphoses identitaires dans l'écriture de Kim Thúy, Ying Chen, Dany Laferrière et Wajdi Mouawad,' Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2021." *Dialogues Francophones*, no. 25/2021, pp. 393-397.

VI. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

B. Articole publicate în Analele/Buletinele/Anuarele Universităților/Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, *in memoriam*, în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale

20. Ileana Neli Eiben. "De la strategii la procedee traductive într-o nouă apariție editorială, recenzie la Anda Rădulescu, *Strategii și procedee de traducere.*" *Questiones Romanicae*, IX/2021, 427-429.

21. Kinga Gall. "Herzmetaphern im Deutschen und im Rumänischen." *Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung*, ed. Carmen E. Puchianu, Vol. 21/2021, Brașov, Ed. Aldus, p. 175-187.

22. Valentina Cosmina Goje. "Analogie/comparaison homme-animal dans la prose courte de Guy de Maupassant." *REVUE DE PHILOLOGIE ET DE COMMUNICATION INTERCULTURELLE*, Vol. V, No. 1 CONFLUENCES, secția de Literatură, Military Technical Academy "Ferdinand I" Publishing House Bucharest, Romania, February 2021, pp.116-125.

23. Oana-Roxana Ivan. "Activitatea de răspândire și popularizare a științei în „Drapelul” (Lugoj 1901-1918)." *Restituiri Bănățene IX* al Societății de Științe Istorice din România Filiala Lugoj, Timișoara, ed. Eurostampa, 2021, pp. 180-187.

24. Gabriel Kohn, Daniela Kohn. "The Student as Text Producer, Mediator and Co-Assessor: Using Student-Generated Written or Spoken Texts for Practicing and Assessing Mediation." *Collated Papers for the ALTE 7th International Conference*, 2021, pp. 212 – 215.

25. Ioana Marcu. "Le polar « de banlieue » comme scène de déploiement du malaise social français le cas des romans « dyonisiens » de Rachid Santaki." *Intercâmbio, Revue d'Études Françaises= French Studies Journal*, no 14/2021, p. 69-86.

26. Mihai Radan. "Centar za naučna istraživanja kulture Srba u Rumuniji (CNIKSR) – ciljevi, projekti, dosadašnji rezultati, perspektive." În "Srbi u Rumuniji – sadašnje stanje i perspektive". Beograd: Srpska akademija nauka i umetnosti. Naučni skupovi. Knjiga CXCVI, Odeljenje društvenih nauka, Knjiga 47, 2021, p. 19-50.

27. Mihai Radan. "Međunarodni časopis „Ishodišta / Originations“: geneza i bibliografija." Niš: în "Godišnjak za srpski jezik", Godina XXXII, broj 19, Izdavački centar Univerziteta u Nišu, Filozofski fakultet, Niš, 2021, p. 323-356 (în colab.).

VI. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

B. Articole publicate în Analele/Buletinele/Anuarele Universităților/Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, *in memoriam*, în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale

28. Mihai Radan. "Predgovor." În "Srbi u Rumuniji – sadašnje stanje i perspektive." Beograd: Srpska akademija nauka i umetnosti. Naučni skupovi. Knjiga CXCVI, Odeljenje društvenih nauka, Knjiga 47, 2021, p. 7-9.

29. Mihai Radan. "The Ehnric Origin of the Karashovean Enclave. Reality and Myth." *OUR LANGUAGES AND CULTURES MEET AND MIX: A VIEW FROM SERBIA. Selected Papers from the Research Project Languages and Cultures in Time and Space (2011–2019)*. Editors: Snežana Gudurić and Tvrtko Prčić, 2021, p. 511-538.

30. Mihai Radan. "Vodenička terminologija i vodeničarska leksika u srpskom govoru Karaševa. Temišvar / Niš:" *Ishodišta / Originations*, br. 7, Savez Srba u Rumuniji • Filozofski fakultet Univerziteta u Nišu • Filološki, istorijski i teološki fakultet Zapadnog univerziteta u Temišvaru, Editura Universității de Vest / Izdavački centar Univerziteta u Nišu, Filozofski fakultet, Temišvar / Niš, 2021, p. 259-284

31. Mața Țaran Andreici. "Težina onlajn zabave u svakodnevnom životu srpskih adolescenata – zbog čega je bitno ubediti tinejdžere da se spoje sa smislenim sadržajem?(The Weight of On Line Entertainment in Daily Lives of Adolescents – why is Relevant to Persuade Teens to be Connected to Meaningful Contents)." *Ishodišta*, Vol. VII, Editura Universității de Vest, Temišvar-Niš, pp. 349-354, 2021.

32. Luminița Vleja, Roxana Maria Crețu. "Obstrucción de la expresividad en la traducción literaria: Ana Blandiana, Proyectos de pasado." *Sparizioni cancellazioni, dimenticanze nelle letterature romanze/ Disparitions, effacements, oublis dans les literatures romanes/ Desaparición, obliteración, olvido en las literaturas romances/ Desaparecimientos, apagamentos, esquecimientos nas literaturas románicas*, vol I, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2021, p. 525-538.



VI. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

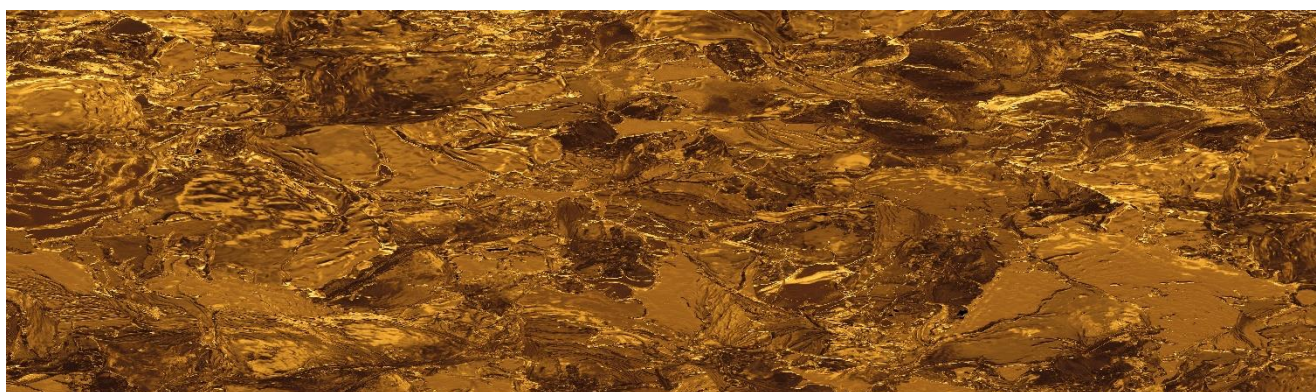
C. Articole publicate în reviste de specialitate, neindexate, cu ISSN

1. **Dana Crăciun.** „M-a fascinat întotdeauna cât de vizionare sunt textele lui Rushdie.” *Suplimentul de cultură*, Iași, 21 iulie 2021.
2. **Neli Ileana Eiben.** „Margareta Gyurcsik ou le triple visage (professeure, chercheure, traductrice) d’une figure clé des études françaises à l’Université de l’Ouest de Timișoara.” *Dialogues francophones*, n ° 25/2021, p. 349-352.
3. **Ilinca Ilian.** “Mario Benedetti, celebrat și recalibrat.” *Observator cultural*, nr. 1062, 2021, p. 6-7.
4. **Ilinca Ilian.** “O lungă petală de mare: pro și contra.” *Observator cultural*, nr. 1085, 2021, p. 14-15.
5. **Irina Diana Mădroane** . “(Self-)Reflections on the re-scaling of an academic career.” *Language and Power: Essays in Honour of Norman Fairclough*, ed. I. Fairclough, J. Mulderrig, K. Zotsmann. Independently published/Amazon, pp. 250-253.
6. **Mihaj Radan N., Miliana-Radmila Radan Uscatu.** “THE TERMINOLOGY OF WATERMILLAND THE VOCABULARY OF WATERMILLING IN THE SERBIAN DIALECT OF CARASOVA.” *ISHODIŠTA 7 (ORIGINATIONS)*, Editura Universității de Vest, 2021, p. 259-279.
7. **Maria Roxin.** „Else Kornis. Versuch eines Porträts.” *Deutsch-Rumänische Hefte*, H1, Jg. XXIV, 2021, p.10-12.
8. **Mața Tăran Andreici.** Михај Н. Радан, Миљана-Радмила Радан Ускату, ВОДЕНИЧКА ТЕРМИНОЛОГИЈА И ВОДЕНИЧАРСКА ЛЕКSIKA У СРПСКОМ ГОВОРУ КАРАШЕВАКА.
9. **Claudia Tulcan.** “Markus Fischer, Ein breites Spektrum germanistischer Forschungsperspektiven. Neuester Band der „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“ erschienen. Band 17., Temeswar: Mirton.” *Allgemeine Deutsche Zeitung/Banater Zeitung*, 29 octombrie 2021, p. 9.



VII. TITLURI ONORIFICE, PREMII, DISTINCȚII

1. **Cristina Chevereșan.** Premiul Scriitorul Lunii Iulie 2021 (Gala Scriitorii Anului), Uniunea Scriitorilor din România, 2021.
2. **Luminița Frentiu.** Diploma de merit – RSEAS 2021.
3. **Luminița Frentiu.** Diploma de onoare British Council 2021.
4. **Codruța Goșa.** Premiu de excelență oferit de British Council pentru promovarea examenelor Cambridge CELA – în perioada 2017-2021.
5. **Irina Diana Mădroane.** Premiu pentru rezultatele cercetării: articol publicat într-o revistă Web of Science din zona albă a cercetării (Arts & Humanities Citation Index), acordat de UEFISCDI în anul 2021 (PN-III-P1-1.1-PRECISI-2021-63216).



VIII. GRANTURI ȘTIINȚIFICE

1. **Mirela Boncea.** Membră în grantul european UNITA: Grant Agreement number: 101004082 — UNITA — EAC-A02-2019 / EAC-A02-2019-1), finanțat prin Programul Erasmus+ European Universities. Pachetul de lucru WP3: UNITA Multilingualism. Responsabilă de Task 2 "Putting inter-comprehension into practice". Durata proiectului: 2021-2024.
2. **Mirela Boncea.** Membră în proiectul "Dezvoltare instituțională prin internaționalizare pentru toți la Universitatea de Vest din Timișoara", proiect finanțat din Fondul de dezvoltare instituțională CNFIS-FDI-2021-0369. Perioada de desfășurare: septembrie-noiembrie 2021.
3. **Cristina Chevereșan.** *UNITA Universitas Montium 2020-2023*, EPP-EUR-UNIV-2020 (Erasmus+ European Universities) – Governance Board – UVT (2020-2021).
4. **Mădălina Chitez.** Proiect Language in the Human-Machine Era, 2020-2024, COST Action CA19102 – membră a rețelei de cercetare (MC Substitute România). Informații suplimentare: <https://lithme.eu/>.
5. **Mădălina Chitez.** Proiect ParlaMint, 2020-2021, CLARIN – membră a echipei ParlaMint RO. Informații suplimentare: <https://romanian-parlamint.github.io/#stats>.
6. **Mădălina Chitez.** Proiectul Discipline-specific expert academic writing in Romanian and English: corpus-based contrastive analysis models – DACRE(PN-III-P4-ID-PCE-2020-0821), finanțat prin UEFISCDI – director de proiect.
7. **Mădălina Chitez.** Proiectul Academic genres at the crossroads of tradition and internationalization: Corpus -based interlanguage research on genre use in student writing at Romanian universities (ROGER), 2017-2022 (cod proiect: IZ11Z0_16653), finanțat în cadrul programului PROMYS (Promotion of Young Scientists in Eastern Europe) de către Swiss National Science Foundation, Elveția – director de proiect. Informații suplimentare: <http://p3.snf.ch/Default.aspx?query=madalina%20chitez>.
8. **Anca Ciocoiu.** Expert remedial în cadrul echipei proiectului cu titlul „Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului” AG382/SGU/SS/III din 15.09.2020, proiect finanțat de MEC prin Proiectul privind Învățământul Secundar (ROSE).
9. **Anca Ciocoiu.** Mentor în cadrul echipei proiectului cu titlul „Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului” AG382/SGU/SS/III din 15.09.2020, proiect finanțat de MEC prin Proiectul privind Învățământul Secundar (ROSE).
10. **Dana Crăciun.** *ROSE AG 274, „Servicii socio-educative oferite de FLIT pentru prevenirea abandonului studenților-SEE-FLIT”* (2019-2021).
11. **Dana Crăciun.** *ROSE AG 382, „Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului”* (2020-2022).

VIII. GRANTURI ȘTIINȚIFICE

12. Codruța Goșa. Membru (tutore) în sub-proiectul Servicii socio-educative oferite de FLIT pentru prevenirea abandonului studenților (SSE-FLIT), din schema de granturi pentru universități în cadrul Proiectului privind Învățământul Terțiar (ROSE), Acord de Grant AG 274/SGU/NC/II, 2019-2021.

13. Codruța Goșa. Proiectul AWICNET Academic Writing Collection Network, Swiss National Science Foundation (SNSF), PROMYS (Promotion of young scientists in Eastern Europe, 2019-2021.

14. Ilinca Ilian. Proiect "I+D+i", finanțat de Guvernul Spaniol, coordonat de Emilio Gallardo Saborido (CSIC, Spania) Escritores latinoamericanos en los países socialistas europeos durante la Guerra Fría (ELASOC) TITLE OF THE PROJECT (ACRONYM): Latin American Writers in the European Socialist Countries during the Cold War (ELASOC). Durata: 01.09.2021 - 31.08.2024.

15. Georgiana Lolea. Escaping Kakania: Eastern European Travels in Colonial Southeast Asia, The Department of Southeast Asian Studies, National University of Singapore, grant FY2019-FRC3-004.

16. Karla Lupșan. Membru cu funcția de cadru didactic universitar/ expert învățământ în proiectul „West Summer University – ROSE/ AG393/SGU/PV/III/2020”, finanțat de MEC prin Proiectul privind Învățământul secundar (ROSE), Universitatea de Vest din Timișoara, coordonator Vlad Cherecheș, în baza contractului nr. 34963/23.07.2021, pentru perioada 22.07. 2021-08.08.2021.

17. Karla Lupșan. Membru cu funcția de mentor în proiectul „Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului – AG382/SGU/SS/III/2020”, finanțat de MEC prin Proiectul privind Învățământul secundar (ROSE), Universitatea de Vest din Timișoara, coordonator conf. dr. Valy Geta Ceia, în baza contractului nr. 47881/27.09.2021, pentru perioada 01.10. 2021-30.11.2021.

18. Karla Lupșan. Membru cu funcția de tutore în proiectul „Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului – AG382/SGU/SS/III/2020”, finanțat de MEC prin Proiectul privind Învățământul secundar (ROSE), Universitatea de Vest din Timișoara, coordonator conf. dr. Valy Geta Ceia, în baza contractului nr. 53595/23.10.2020, pentru perioada 26.10. 2020-25.06.2021.

19. Karla Lupșan. Membru cu funcția de tutore în proiectul „Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului – AG382/SGU/SS/III/2020”, finanțat de MEC prin Proiectul privind Învățământul secundar (ROSE), Universitatea de Vest din Timișoara, coordonator conf. dr. Valy Geta Ceia, în baza contractului nr. 47866/27.09.2021, pentru perioada 01.10. 2021-31.05.2022.

VIII. GRANTURI ȘTIINȚIFICE

20. Karla Lupșan. Membru cu funcția de tutore/mentor al grantului de cercetare 274/SGU/NC/II „ROSE Servicii socio-educative oferite de FLIT pentru prevenirea abandonului studenților SEE-FLIT”, Universitatea de Vest din Timișoara, ccoordonator prof. dr. habil. **Loredana Pungă**, în baza contractului nr. 42365/23.09.2020, pentru perioada 01.10.2020-30.06.2021.

21. Irina Diana Mădroane. 27.10.2021-29.10.2021, *Training School: ““Deliberation, dissent, and norms of argumentative engagement”* (finanțare prin COST Action CA17132 – APPLY, obținută prin selecție). Universitatea din Copenhaga, Danemarca.

22. Ramona Malița. Membră în grantul și consorțiul european UNITA: Grant Agreement number: 101004082 — UNITA — EAC-A02-2019 / EAC-A02-2019-1), finanțat prin Programul Erasmus+ European Universities. Grupul de lucru WP3: Patrimoniu cultural. Responsabilă de task 3.3. Piloting UNITA. Durata: 2021-2024.

23. Ramona Malița. Stagiul de formare profesionala (on-line) în intercomprehensiune organizat de Universitatea din Pau, Savoie- Mont Blanc, CLAUniTO și Università degli studi di Torino. Coordonatori și responsabili de proiect Sandra Garbarino, Francesco de Poli și Elsa Moriano. Noiembrie 2020-Mai 2021. Coordonatori și responsabili de proiect Sandra Garbarino și Elisa Corino.

24. Valentina Mureșan. Membră în echipa de proiect de cercetare „Scriere academică specifică disciplinei în limbile română și engleză: modele de analiză contrastivă bazate pe corpusuri lingvistice” DACRE (2021-2022), PN-III-P4-ID-PCE-2020-0821, ctr. Nr. PCE 158/2021.

25. Alexandru Oravițan. Proiectul „West Summer University” (WSU) – ROSE AG393/SGU/PV/III/2020, membru (cadru didactic universitar / expert învățământ COR 235104) – contract individual 34927/23.07.2021.

26. Alexandru Oravițan. Proiectul ROGER (SNSF ctr.nr. IZ11Z0_166537) finanțat de SNSF, 2017- 2022, cercetător postdoctoral (bursier).

27. Aba-Carina Pârlog. Septembrie 2018 – iunie 2021, *coordonator local al proiectului internațional de cercetare Erasmus+, KA2, Cooperation for Innovation and the Exchange of Good Practices/ KA 203 Strategic Partnerships for Higher Education*, intitulat Eco/Logical Learning and Simulation Environments in Higher Education (ELSE).

28. Loredana Pungă. Proiect ROSE *Servicii socio-educative oferite de FLIT pentru prevenirea abandonului studenților (SSE-FLIT)*, 2019-2021 (acord de grant nr. 274/SGU/II, finanțator Ministerul Educației Naționale) – director de proiect.

VIII. GRANTURI ȘTIINȚIFICE

29. Maria Roxin. Membru în proiectul *Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului* – AG382/SGU/SS/III din 15.09.2020, în baza contractului individual de muncă nr. 53598/ 23.10.2020; 01.10.2021-31.05.2022, contract individual de muncă nr. 47871/27.09.2021.

30. Mihaela Șandor. Responsabil centru de consiliere LIT în Proiectul *Servicii socio-educative oferite de FLIT pentru prevenirea abandonului studenților*, Acord de grant nr. 274/25.11.2019 privind Învățământul Secundar (ROSE), schema de Granturi pentru Universități – Categoria de Grant SGCU-SS finanțat de MEC, coord: prof. dr. **Loredana Pungă.**

31. Mața Tăran Andreici. Expert remedial în Proiectul *Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului* AG 382/SGU/SS/IIIDIN 15.09.2020 privind Învățământul Secundar (ROSE), schema de Granturi pentru Universități – Categoria de Grant SGCU-SS finanțat de MEC, coord: conf. univ. dr. **Valy Ceia.**

32. Mața Tăran Andreici. Membru proiect *Limbă și cultură germană în România (1918-1933). Realități „post-imperiale”, discurs public și câmpuri culturale (Cap.13 Interferențe lingvistice cu limbile și dialectele de contact (română, maghiară, sârbă, rusă, ucraineană, idiș)*, Universitatea Babeș Bolyai, Cluj.

33. Mața Tăran Andreici. Mentor în Proiectul *Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului* AG 382/SGU/SS/IIIDIN 15.09.2020 privind Învățământul Secundar (ROSE), schema de Granturi pentru Universități – Categoria de Grant SGCU-SS finanțat de MEC, coord: conf. univ. dr. **Valy Ceia.**



IX. ALTE ACTIVITĂȚI

A. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate



1. **Anca Ciocoiu.** Referent științific la D. Gheltofan, *Mic dicționar de cuvinte-realia rusești și corespondentele lor lexico-frazeologice românești*, Timișoara, Mirton, 2021.
2. **Anca Ciocoiu.** Referent științific la Petru Istrate, *Liceeni, hai sa conversăm în limba rusă! Texte și exerciții*, ediția a 3-a, Iasi: Stef, 2021, ISBN 978-606-028-652-3.
3. **Anca Ciocoiu.** Referent științific la *Revista Romanoslavica*, 2021.
4. **Mihaela Cozma.** Referent științific pentru *Open Linguistics*, DeGruyer, 2021.
5. **Mihaela Cozma.** Referent științific pentru *Romanian Journal of English Studies* Frențiu, L. (ed.), Versita de Gruyter, Berlin, ISSN online 1584-3734:13/ 2016,18/ 2021.
6. **Mihaela Cozma.** Referent științific *Studia Universitatis Babeș Bolyai. Philologia*, 1/2021, Editura Universității Babeș Bolyai, Cluj-Napoca.
7. **Ileana Neli Eiben.** Referent științific *Buletinului Universității Transilvania*, Vol. 14(63) No.1 Special Issue (2021).
8. **Ileana Neli Eiben.** Referent științific pentru revista *Buletinului Universității Transilvania*, Vol. 14(63) No.1 Special Issue (2021).
9. **Ileana Neli Eiben.** Referent științific pentru revista *Etudes Interdisciplinaires en sciences humaines*, n8/2021.
10. **Eliza Filimon.** Referent științific *JoLIE* 14/2021.
11. **Daniela Gheltofan.** Referent științific la *Revista Romanoslavica*, 2021.
12. **Ilinca Ilian.** Referent științific la *Critil și Andronius. Ediția a doua, revăzută*, ediție inițiată de Coman Lupu și coordonată de Adriana Ciama (Universitatea din București), Anamaria Gebăilă (Universitatea din București), Giada Mattarucco (Universită per Stranieri di Siena), Camelia Ușurelu (Universitatea din București), Editura Universității din București, 2021.
13. **Georgiana Lungu-Badea.** Referent *MetaJournal des traducteurs*, 2021.
14. **Karla Lușșan.** Referent științific al revistei *Istanbul University's Department of German Language and Literature - Barış Konukman/İrem Atasoy (ed.): Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi – Studien zur deutschen Sprache und Literatur*, Istanbul University Press E-ISSN: 2619-9890.
15. **Karla Lușșan.** Referent științific Olenici-Crăciunescu, Alina (2021): *Syntax. Die Satzglieder. Ein Lehr- und Übungsbuch*, Timișoara: Mirton. **Ioana Marcu.** Referent științific *Ex Professo*, VOLUME 06, Numéro Spécial, Année 2021.
16. **Ioana Marcu.** Referent științific *HYBRIDA. Revue scientifique sur les hybridations culturelles et les identités migrantes* (ISSN 2660-6259), 2021.

IX. ALTE ACTIVITĂȚI

A. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate



17. **Ioana Marcu.** Referent științific *Traduction et Langues* Volume, 2021.
18. **Aba-Carina Pârlog.** Referent științific *Metacritic Journal for Comparative Studies and Theory*, Facultatea de Litere, Universitatea Babes-Bolyai, Cluj-Napoca.
19. **Aba-Carina Pârlog.** Referent științific *Studia Babes-Bolyai Philologia*, Facultatea de Litere, Universitatea Babes-Bolyai, Cluj-Napoca.

B. Membru al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu peer review

1. **Georgiana Lungu-Badea.** *Translationes*, „Frontière(s)/ Frontiers/ Grenze, -n”, nr. 12-13/2020-2021, ISSN 2734-6188 ISSN-L 2067-2705, Editura Universitatii de Vest, Timișoara.
2. **Luminița Frențiu, Eliza Filimon, Andreea Șerban, Valentina Mureșan .** *Romanian Journal of English Studies*, 18/2021.
3. **Hortensia Pârlog, Loredana Pungă, Mircea Mihăieș, Dana Percec, Luminița Frențiu.** Membru in colegiul de redactie *BAS British and American Studies*, Editura Universitatii de Vest Timișoara.
4. **Ioana Marcu.** *Convergences francophones*, nr. 7.2, 2021, Mount Royal University, Calgary, Alberta, Canada.
5. **Neli Ileana Eiben, Ioana Marcu, Cristina Tănase.** *Dialogues Francophones*, Universitatea de Vest din Timișoara, 2021.
6. **Ramona Malița, Ioana Marcu, Eugenia Tănase.** *Agapes francophones*, Universitatea de Vest din Timișoara, 2021.
7. **Luminița Vleja, Laura Cheie, Alexandru Oravițan, Eugenia Tănase.** *Analele Universității de Vest din Timișoara*. Seria Științe Filologice, Editura Universității de Vest din Timișoara, vol. LIX / 2021.

IX. ALTE ACTIVITĂȚI

C. Participarea la comisii de experți de evaluare de proiecte, de susținere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare

1. **Cristina Chevereșan.** Membru comisie susținere teză de doctorat, UVT (candidat: Andrei-Cristian Neaguț, decizie 92/ 4.10.2021, susținere 9.11.2021)
2. **Cristina Chevereșan.** Membru comisie susținere teză de doctorat, UVT (candidat: Carla-Diana Boscovici, decizie 2/ 14.01.2020, susținere 16.02.2021)
3. **Cristina Chevereșan.** Membru comisie susținere teză de doctorat, UVT (candidat: Corina Foldi, decizie 1/ 14.01.2020, susținere 16.02.2021)
4. **Cristina Chevereșan.** Membru comisie susținere teză de doctorat, UVT (candidat: Teodora-Cristina Vela, decizie 46/ 18.03.2020, susținere 28.04.2021)
5. **Cristina Chevereșan.** Membru comisie susținere teză de doctorat, UVT (candidat: Bianca-Gabriela Butar (Palade), decizie 91/ 4.10.2021, susținere 9.11.2021)
6. **Sorin Ciutacu.** Membru în comisia de îndrumare la doctorat a Anei Scalcău, 2021
7. **Sorin Ciutacu.** Membru în comisia pentru post de lector la UPT, pentru Claudia Stoian, 2021
8. **Mihaela Cozma.** Membru în comisia de doctorat pentru susținerea tezei Teaching English Through Literature in the EFL Classroom as Part of the Israeli English Curriculum: Israeli English Teachers' Dilemma, elaborată de Asadi Amira, coordonator științific prof. dr. Daniel Dejica-Carțiș, Școala Doctorală de Științe Umaniste și Arte, Universitatea de Vest din Timisoara Decizia Consiliul Studiilor Universitare de Doctorat din cadrul Universității de Vest din Timișoara nr. 49 din 20.04.2021
9. **Mihaela Cozma.** Membru în comisia pentru ocuparea postului de Asistent de cercetare (poz. 31), Universitatea de Vest din Timișoara, candidat Ada Erika, Decizia nr. 410 din 27.05.2021
10. **Mihaela Cozma.** Membru în comisia pentru ocuparea postului de Conferențiar (poz. 5), candidat Liana Olimpia Muthu, Universitatea "Babeș-Bolyai", Cluj, Decizia Rectorului nr. 7005/30.06.2021
11. **Dana Crăciun.** Comisie concurs post asistent didactic (28), iulie 2021
12. **Claudia Ioana Doroholschi.** 2021, Comisie de concurs pentru ocuparea postului de asistent didactic
13. **Ileana Neli Eiben.** Membru în comisia de evaluare a concursului național pentru ocuparea funcției de director la Colegiul Economic F.S. Nitti Timișoara, sesiunea 2021, data 15.11.2021, Decizie nr. 481/1 din 10.11.2021.

IX. ALTE ACTIVITĂȚI

C. Participarea la comisii de experți de evaluare de proiecte, de susținere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare

14. **Ileana Neli Eiben.** Membru în comisia de evaluare a concursului național pentru ocuparea funcției de director adjunct la Colegiul Economic F.S. Nitti Timișoara, sesiunea 2021, data 15.11.2021, pentru Colegiul Economic F.S. Nitti Timișoara, Decizie nr. 481/1 din 10.11.2021.

15. **Eliza Filimon.** Membru în comisia de îndrumare doctorat – drd. SANDOR CRISTIAN-Research Methods in Applied Linguistics, 19.04.2021.

16. **Eliza Filimon.** Membru în comisia de îndrumare doctorat – drd. TURA LAVINIA-LITERATURE REVIEW: APPROPRIATION. ILLUSTRATION WITH THE HOGARTH SHAKESPEARE PROJECT, 24.11.2021

17. **Eliza Filimon.** Membru în comisia de îndrumare doctorat – drd. GHERCĂ PAULA ANDREEA, Perspectiva traducătorului asupra problemelor de traducere audiovizuală, 21.05.2021.

18. **Eliza Filimon.** Membru în comisia de îndrumare doctorat – drd. MIUTESCU CRISTINA, Competențe traductive. Perspectiva programelor universitare specializate, 21.05.2021

19. **Codruța Goșa.** Comisie susținere doctorat Iulia Călin, Universitatea de Vest din Timișoara.

20. **Codruța Goșa.** Comisie asistent cercetare, Universitatea de Vest din Timișoara, 2021.

21. **Codruța Goșa.** Comisie concurs post Cercetător 2, Universitatea de Vest din Timișoara

22. **Codruța Goșa.** Comisie susținere doctorat Budea (Pistol) Larisa Bianca, Universitatea Aurel Vlaicu Arad.

23. **Codruța Goșa.** Comisie susținere doctorat Codrean Mădălina, Universitatea Aurel Vlaicu Arad.

24. **Ilinca Ilian.** TEORÍA Y PRÁCTICA DE LA TRANSPOSICIÓN CINEMATOGRAFICA. EL PROCESO DE ADAPTACIÓN AL CINE DE LA NOVELA *UN MUNDO PARA JULIUS* DE ALFREDO BRYCE ECHENIQUE. Drd.: Carmen Rossana Díaz Costa. Coordonatoare: Eva Valcárcel, Universitatea A Coruña. Susținere: iulie 2021.

25. **Irina Diana Mădroane.** Expert evaluator de proiecte pentru Arts & Humanities Research Council (AHRC), Marea Britanie (2021).

26. **Irina Diana Mădroane.** Membră în comisia de concurs pentru ocuparea funcției de asistent universitar, poziția 28, Departamentul de Limbi și Literaturi Străine, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie UVT, conform Deciziei Rectorului 410/CR/27.05.2021.

IX. ALTE ACTIVITĂȚI

C. Participarea la comisii de experți de evaluare de proiecte, de susținere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare

27. Irina Diana Mădroane. Membră în comisia de concurs pentru ocuparea funcției de asistent de cercetare, poziția 31, Departamentul de Limbi și Literaturi Străine, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie UVT, conform Deciziei Rectorului 410/CR/27.05.2021.

28. Irina Diana Mădroane. Membră în comisia de susținere de teză de doctorat la Universitatea București/Universitatea Complutense Madrid (teză în cotutelă), conform Deciziei Rectorului 1397 din 28.09.2021.

29. Ramona Malița. Membru în comisia de evaluare a concursului național pentru ocuparea funcțiilor de director/director adjunct, sesiunea 2021 pentru Școala Gimnazială Constantin Trușcă, Pătulele, jud. Mehedinți (decizia no.947/10.11.2021), 24 noiembrie 2021.

30. Ramona Malița. Membru în comisia de evaluare a concursului național pentru ocuparea funcțiilor de director/director adjunct, sesiunea 2021 pentru Școala Gimnazială Livezile, jud. Mehedinți (decizia no.947/10.11.2021), 25 noiembrie 2021.

31. Ramona Malița. Membru în comisia de evaluare a concursului național pentru ocuparea funcțiilor de director/director adjunct, sesiunea 2021 pentru Școala Gimnazială Constantin Rădulescu Motru, Butoiești, jud. Mehedinți (decizia no.947/10.11.2021), 26 noiembrie 2021.

32. Ramona Malița. Membru în comisia de evaluare a concursului național pentru ocuparea funcțiilor de director/director adjunct, sesiunea 2021 pentru Colegiul Național Economic Theodor Costescu, Drobeta Turnu-Severin, jud. Mehedinți (decizia no.947/10.11.2021), 23 noiembrie 2021.

33. Ramona Malița. Referent științific în comisia de doctorat în cadrul CSUD a Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca (septembrie 2021, doctorand Mădălina TÖK, titlul tezei *L'image des filles publiques chez Guy de Maupassant, Rachilde, Camille Lemonnier*, coordonator Prof.univ.dr. Rodica POP).

34. Valentina Mureșan. Comisie de concurs pe post, semestrul II, 2020-2021 – poziția Asistent de cercetare 31, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne, Universitatea de Vest din Timisoara (Decizia Rectorului UVT 410/CR/27.05.2021).

IX. ALTE ACTIVITĂȚI

C. Participarea la comisii de experți de evaluare de proiecte, de susținere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare

35. Aba-Carina Pârlog. Membră în comisia de promovare pe post de conferențiar al lect. dr. Sorina Chiper, Departamentul de economie și relații internaționale, Facultatea de Economie și Administrarea Afacerilor, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, ianuarie 2021.

36. Dana Percec. Membru în comisia de abilitare a conf. dr. Berzsán István, Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj, 10.12. 2021.

37. Dana Percec. Membru în comisia de abilitare a conf. dr. Elena Ciobanu, Universitatea Dunărea de Jos din Galați, 20.09. 2021.

38. Dana Percec. Membru în comisia de doctorat drd. Binaca Butar (Palade), Decizia Consiliului Studiilor Universitare de Doctorat din cadrul Universității de Vest din Timișoara nr. 91/04.10.2021.

39. Dana Percec. Membru în comisia de doctorat drd. Lavinia Maria Rusu Mircea, Ordinul Rectorului Universității Ovidius din Constanța nr. 123/29.07.2021.

40. Dana Percec. Membru în comisia de doctorat drd. Mihaela Ilinca Orhean-Tănăselea, Univ. Ovidius din Constanța, Ordinul Rectorului Universității din Craiova nr. 495/23.07.2021.

41. Dana Percec. Membru în comisia de doctorat drd. Ana Maria Bîzdoacă, Universitatea din Craiova, Ordinul Rectorului Universității din Craiova nr. 495/23.07.2021

42. Loredana Pungă. Comisie pentru susținerea tezei de doctorat, candidat Daniel Leotescu, Universitatea din Craiova, Decizia nr. 376 din 22.06.2021.

43. Loredana Pungă. Comisie pentru susținerea tezei de doctorat, candidat Amira Asadi, Universitatea de Vest, Timișoara, Decizia nr. 49 din 20.04.2021.

44. Loredana Pungă. Comisie pentru susținerea tezei de doctorat, candidat Iulia Călin, Universitatea de Vest, Timișoara, Decizia nr. 23 din 09.02.2021



SINTEZA ACTIVITĂȚII

Articole publicate în Analele/Buletinele/Anuarele Universităților /Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, în memoriam, în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale 32	Capitole de cărți la edituri din străinătate 14	Organizarea de conferințe, simpozioane, colocvii, mese rotunde 8	Participarea la comisii de experți de evaluare de proiecte, de susținere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare 44	Participări la conferințe internaționale în străinătate 55	Participări la conferințe internaționale în țară 67
Articole publicate în reviste de specialitate, neindexate, cu ISSN 9	Capitole de cărți la edituri din țară 5				
Articole și recenzii indexate ERIH PLUS sau 3 BDI 11	Granturi științifice 33	Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate 19	Traduceri 3	Volume și cursuri 6	
Articole și recenzii publicate în reviste științifice indexate Clarivate Analytics, SCOPUS, EBSCO 63	Membri al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu peer review 7	Titluri onorifice, premii, distincții 5			
				Volume și reviste coordonate/îngrijite 11	

